

VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY



GENTHOD PREGNY-CHAMBESY MIES



DECEMBRE 2007

Abonnement de soutien 25 frs (ccp 12 - 16757- 3)

174

Aide au développement
page 9

CM
Mairie
Caves et biblio
pages 11, 12, 13,
22, 23

Yoyo
Rado-
Galaxy &Co
pages 5, 7

foot tennis
tennis de table
pages 15-17

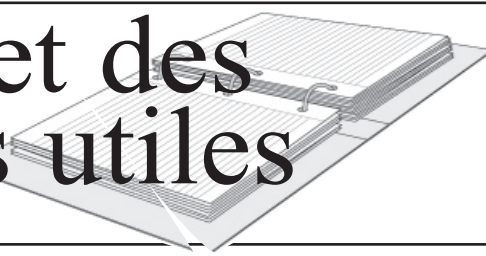
Musique
spectacles
pages 21, 23



Toute l'équipe du Versoix-Région vous souhaite
de joyeuses fêtes de fin d'année.



le carnet des adresses utiles



en 2 pages
(suite en
page 4)

ADER

48

entreprises

locales à
votre service !

CP 648
1290
Versoix



Amincissement

Méthode naturel de
PERTE DE POIDS
Nutriform
5 à 10 Kg de moins
en 12 séances

*suivi personnalisé
*résultats durables
*bien-être et épanouissement

022 755 28 04

Thérapeutes agréés ASCA 9, Rte de Suisse - MIES

Article de pêche

Articles de Pêche Lacs et Rivières

Tout pour toutes les pêches à la traîne et à la mouche

Mardi à Samedi: 8h00-18h00

Dimanche: 8h00-12h00

Lundi: FERME

K. Stockmar-Bühlmann Tél: 022 755 54 41
Rte Suisse 22
1290 Versoix Fax: 022 755 54 42

Art du bois

MORET Depuis 1927

Ebénisterie - Ameublement
Antiquités - Menuiserie
Expertises - Restauration
Travaux de maintenance & après
effraction
Fabrication - Ventes styles
Rembourrés- Rideaux-Tapis
Moquette - Literie
Magasin - Atelier
Chambésy 758 13 53/56

Artisan ébéniste

Meubles et sièges de style

Alain Pachoud
Restauration - vente
Cannage
Cuir pour gainage dessus bureau

Atelier et magasin
17, rte de Suisse
Versoix
Tél. 022 779 44 02
Nat. 079 446 06 68



Automobile

GARAGE YVES PIGUET



Réparations et ventes de toutes marques
Rond point de Mies
Tél. 755 53 36

Auto-pub

450.-

pour un espace publicitaire
dans le carnet des adresses
utiles

Auto-pub

Votre annonce
dans ce journal?



Téléphonez vite
au 022 779 06 14

Beauté

Marenda TANIA

Styliste onguaire
Pose gel mains-pieds
Pose gel couleur
Décorations

Pose à moins de 100.-
23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél: 078 612 83 02

Beauté

Marenda

Dépilation permanente
à la lumière pulsée
Test gratuit

Soins antirides
Réjuvénation
Liftvisage
23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél. 022 779 26 81

Beauté

Marenda

A votre service dans un cadre
spacieux et confortable
vous propose:
Soins - Visage - Corps
Épilations - Lift visage
Beauté pieds - Bronzage rapide ! - Massage.
Enveloppement d'algues & chocolat
23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél. 022 779 26 81

Chauffage-sanitaire

agro THERM

Agron HYSINI
Rte de St.-Cergue, 9 1295 Mies
Dépannage - Entretien - Installation
Rénovation - Changement de chaudière
Tubage de cheminée - Energie solaire
Tél: 079 327 86 76 Fax: 022 779 21 77

Citerne (révision)

Entreprise Droux

Nettoyage et révision de citernes à mazout
Bassins de rétention système VATAG
Réfection de citernes en polyester

1292 Chambésy - Place de Chambésy 2-4
Tél. 022 758 18 68

Cordonnerie

Cordonnerie Nouvelle
S. Marian
Membre de la Société Suisse
des Maîtres Cordonniers

Rue de l'Industrie 8 - Versoix
Tél 022 755 28 61
Fermé tous les après-midi
et le samedi

Cuisine trad. Thaï

Menus à emporter
Service traiteur
5 choix de plats du jour
Petit déjeuner dès 8h

SUPATRA

11, Rampe de la Gare
1290 Versoix
Ouvert du lundi au samedi
022 779 19 88
079 433 30 10
Non fumeur - Sans alcool

Danse

dance
ECOLE DE DANSE & GALERIE
Filles et garçons dès 3 ans
Classique et moderne
Hip-hop dès 9 ans

Nouveau :
Pilates

Adultes :
Jazz, Gym Dos, Classique, Stretching-danse
Autres cours à la carte
19, rte de Suisse à Versoix
Tél 022 779 44 34

Décorateur d'intérieur

L'Atelier
de Chambésy

GERALD CLOS
Tapissier-décorateur

Réfection et recouvrement
Tous sièges rembourrés
Confection de rideaux

Devis et conseils sans engagement
5, ch. du Mousseron - Chambésy
Tél. 022 758 15 69

Dépôt / vente

TROCODILE

Matériel et habits
d'enfants et bébés

HORAIRES

MARDI 9h - 11³⁰ et 14h - 16³⁰
MERC. 9h - 11³⁰
JEUDI 16h - 19h
2, rue du Village, Mies
022 755 55 80 ou 022 779 11 83

Electricité

BUCHMANN & MERCIER VERSELECS S.A.

Electricité & Téléphone

47, route de Suisse
1290 Versoix

Tél. 022 755 13 96
Fax. 022 755 17 88
e-mail : b.m.elec-tel@bluewin.ch

Gymnastique

FSGV FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE SECTION DE VERSOIX

filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:
Gymnastique, athlétisme, volley-ball
www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59



Edition : Versoix-Région

Case postale 515, 1290 Versoix
e-mail : info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3

Tirage : 12000 exemplaires

(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies et Versoix).

Site : www.versoix-region.ch

info@versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution

Rédacteur responsable :

Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail : jaeggle.md@bluewin.ch
Mise en page : Michel JAUSSE
La Une : Alexis BERSET

Publicité :

Nathalie TAMONE
4 place Bordier, 1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail : pub@versoix-region.ch

C'est vrai que depuis 18 ans (comme le temps passe !) vous recevez notre journal dans votre boîte à lettres, sans rien demander. Mieux que les canards gratuits en cassettes, car eux, il faut se déplacer pour les chercher ; mieux aussi que certains autres journaux, le GHI par exemple, que tout le monde ne reçoit pas car Versoix-Région n'est pas un journal publicitaire et est distribué, lui, dans toutes les boîtes aux lettres et toutes les cases postales de Versoix et des communes avoisinantes ; ce qui représente 11800 exemplaires en tout.

Pour autant, Versoix-Région n'est pas un journal « gratuit », car il n'est pas financé que par de la publicité, mais en grande partie par vos versements annuels de soutien, par la mairie de Versoix, qui en achète régulièrement les deux pages centrales, et par Ecole et Quartier qui achète aussi régulièrement sa page.

Le but de Versoix-Région est de permettre aux associations, sociétés, clubs sportifs ou autres groupements politiques de transmettre leurs informations, pour autant que ces formations acceptent de soutenir le journal par le versement d'une somme annuelle de 100 francs.

Notre équipe de rédaction, sans prétendre entrer dans le grand journalisme veut aussi vous parler de Versoix et de ses environs, de la mouvance de la région, des problèmes à résoudre et des difficultés croisées en chemin. Cette équipe souhaite également parler des gens, de leurs désirs et de leurs espérances, vous éclairer sur les réalisations sociales, économiques et culturelles de notre région dont il est si peu question dans les grands journaux. Pour l'année prochaine, nous envisageons quelques grandes transformations.

En effet, la commune de Versoix a souhaité que le Memento mensuel qu'elle édite fasse partie intégrante de Versoix-Région afin de regrouper en un seul média l'ensemble des événements versoisiens, et pourquoi pas, régionaux. Cette idée nous a semblé intéressante et nous la testerons dès notre prochain numéro.

Vous avez remarqué aussi que le nombre d'informations est croissant et que la lecture de certains articles est parfois difficile.

Alors, afin de pallier le manque chronique de place et pour bien intégrer le Memento vous découvrirez Versoix-Région en un plus grand format, comme les grands, dès le premier numéro de l'année 2008. Cela permettra aussi d'améliorer sa lisibilité !

Michel Jaeggle

Alors vive 2008 et bonne année à toutes et à tous.

Ce n'est pas la faute du Père Noël !

Si vous ne recevez pas notre journal, sachez que seule la poste est responsable de ce fait car c'est à elle qu'incombe la distribution de notre journal.

En effet, lors de chaque parution, nous livrons autant d'exemplaires que la poste nous en demande pour chacune des communes (Bellevue, Céligny, Chambésy, Chavannes-des-Bois, Collex, Genthod, Mies et Versoix) et nous payons l'expédition pour chaque ménage, chaque boîte postale et chaque commerce.



Alors, si vous ne recevez pas Versoix-Région, veuillez nous en informer, nous transmettrons au responsable postal cette carence dans la distribution.

La rédaction



Petit bout de vie en Nouvelle-Zélande

De notre envoyé spécial en Nouvelle-Zélande, Sylvain Bachmann

Mercredi 5 décembre.

Comme chaque matin, je sors de la maison pour me rendre à l'école ... et je travaille énormément. Alors je n'ai pas eu le loisir de pondre un nouvel article pour vous, mais je me rattraperai dès l'année prochaine que je souhaite excellente pour tous nos lecteurs. Avec mes bons messages .

Réponse au Who's who n°173

Vous avez été nombreux à reconnaître

Mmes Bianchetti, Buffat et Wicht.

Et c'est

Josymone Sauty 1294 Genthod

qui, après tirage au sort, est l'heureuse gagnante des 50 frs de notre concours.

Avec toutes les félicitations de l'équipe de Versoix-Région.

Délai articles/annonces: 15 janvier Prochaine parution: 30 janvier

**NOUVEAUTES
AUDREY Coiffure**

ONGLERIE
résine / gel

EXTENSION DE CHEVEUX

100% Naturel
Rallonger

Beauté des mains
Beauté des pieds

Donner du volume

Maquillage

Horaires

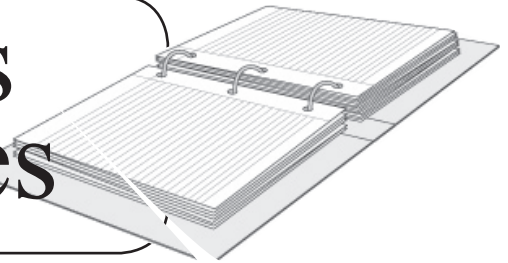
NON-STOP
Lundi - Vendredi
9h à 18h
Samedi
9h à 14h

022 779 45 45

40, route de Suisse
1290 Versoix



le carnet des adresses utiles



en 2 pages (suite de la page 2)

Gym Par.-enf.



Mme Christiane Forel
Tél. 022 755 55 94

Imprimerie

Imprimeries
de Versoix SA



022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Informatique



A & A MEDIA SARL
SOLUTIONS INFORMATIQUES
Pour particuliers et entreprises

022 774 11 84

Route de Lausanne 333 - 1293 Bellevue
www.aa-media.com - info@aa-media.com

Kinésiologie

pour adultes et enfants

- . réduire son **stress**
- . retrouver son **potentiel**
- . améliorer ses **capacités**
(par ex. scolaires)

Annabelle Schröder 1290 Chavannes-des-Bois
Kinésiologue **diplômée** - agréée ASCA

022 779 03 07 - 079 239 72 90

Laboratoire dent.

**LABORATOIRE
DENTAIRE**

A. Righettini

7, pl. Charles David
Versoix

Tél. 022 779 35 35

Massage / Bien-être

Massages aux
huiles essentielles

Réflexologie

Métamorphose

Louise STORIONE

Route de Sauvigny 1
1290 Versoix / GE
Tél. : 079 - 687 34 35

Massages/ Réflexologie / Reiki



Détendre, stimuler, soulager

par l'art du toucher-massage

Masseuse certifiée
Maître assistant Reiki

Renate Azoo-Klingler
Ch. Versoix-la-ville 5, 1290 Versoix
Tél. 022 755 44 61 - 078 885 98 23

Nettoyage

ADX Clean Sàrl

Entreprise de nettoyage

- Entretien des bureaux et des locaux
 - Conciergerie
 - Nettoyage de fin de chantier
 - Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
 - Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
 - Nettoyage et désinfection des moquettes
- A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

REGIO NAGE



Pour un bassin olympique
couvert & régional

Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix

www.regio-nage.ch

Self défense

EIKM
TRAINING CENTER

SELF DEFENSE KRAV MAGA
COURS COLLECTIFS
PERSONAL COACHING
MASTER CLASS

076 564 92 88
5 ROUTE SUISSE CH 1295 MIES
WWW.EIKM.COM / INFO@EIKM.COM



Thérapies énergétiques

EIKM
TRAINING CENTER

MASSAGES RELAXANTS ET SPORTIFS
MASSAGES SHIATSU
THÉRAPIES ÉNERGÉTIQUES

079 448 81 70
5 ROUTE SUISSE CH 1295 MIES
WWW.EIKM.COM / INFO@EIKM.COM



TAXI

Taxi & Van
Services
A Versoix

Réservations:
079/22 44 55 4

17BooT

Traiteur

Couscous Dar Ali

Couscous & Spécialités tunisiennes
Traiteur • Livraisons à domicile



- Banquets, réceptions, mariages
- Fêtes d'entreprises et familiales
- Méchoui-party (printemps-été)
- Cuisine orientale et européenne

022 755 53 63 • 079 689 65 26

Vêtements hommes-femmes

LA DEGRIF

Vêtements, accessoires, bibelots, etc

Neuf & occasion
RETOUCHES

2, rampe de la Gare VERSOIX

022 755 49 00 079 329 99 39

YOGA et REIKI

OCEAN

Espace de Bien-Etre

Recouvrer la santé et la pleine forme
Processus naturel de guérison. Relaxation
Soulagement du Stress. Harmonie intérieur

Cours d'essai gratuit

Chavannes des Bois

076 343 17 90

Thérapeutes agréés

www.asca.ch/ocean

Joyeux Noël



Pour votre publicité

tél: 022 779 06 14 ou E-mail : pub@versoix-region.ch



Magnifiques vacances pour les enfants de la Pelotière

La Villa Yoyo nous a fait parvenir son rapport d'octobre et nous trouvons intéressant d'en publier une bonne partie, les activités des vacances ayant été particulièrement attrayantes pour les enfants.

Le minibus a été fort sollicité durant ce mois d'octobre (merci à La Mairie de Versoix !), la Villa YOYO a bien voyagé. Voici le recueil des périples des vacances de «patates». Le 17 octobre, à l'occasion de la journée de la lutte contre la Misère, nous avons accompagné l'association TAPORI à Berne. Les enfants ont eu le privilège inespéré de pouvoir poser une question à notre présidente Micheline Calmy-Rey et de lui offrir une silhouette confectionnée entre les murs colorés de la Villa YOYO.

Retour sur cette journée fabuleuse, (récit d'une participante)



Martine s'empare du volant du minibus versoisien et démarre en trombe vers la Suisse Alémanique, avec à son bord, 9 enfants et 2 animatrices.

Une fois sur le sol bernois, nous le folions à vive allure direction Fosse aux Ours, non pour y jeter les enfants, mais plutôt pour y rejoindre TAPORI. Quelques bouchées de pique-nique plus loin, nous quittons les ours amorphes pour répéter la rencontre avec notre présidente. Les enfants relisent leurs textes dans une agitation des plus vives, et là aussi, nous partons à la course direction Palais fédéral (ou du moins une annexe). Débute alors l'attente interminable de l'arrivée imminente de Micheline (Remarque d'Hasim: « Elle fait quoi, t'as son portable pour que je l'appelle »).

Et ça y est, elle est là. Arber débute, lui dit d'où nous venons, et lui demande

pourquoi elle a décidé de devenir présidente. Réponse de l'intéressée (disponible en DVD), et suite du cérémonial. Une question en suisse allemand consacrée à l'école, puis c'est au tour d'Aya de présenter la silhouette faite au nom de l'amitié et de la solidarité. Valentina, Arlinda et Mélissa déroulent le tissu, présentent leur œuvre qui trouvera sa place dans le bureau de l'intéressée. Applaudissements, remerciements, la cérémonie se termine. Hasim, dans sa spontanéité exacerbée s'en va demander à Micheline mais pourquoi diable est-ce que l'on apprend l'allemand à l'école « ça saoule ! ». Et la présidente n'arrivera pas à convaincre Hasim, comme quoi il est peut être plus simple de se faire élire comme présidente que de réussir à faire apprendre l'allemand aux enfants.

Puis goûter chic et trop silencieux. Nous décidons de partir, les enfants étant fatigués et aussi un peu prompts à se bagarrer (ça reste malgré tout des enfants !).

Nous quittons le groupe TAPORI et nous nous arrêtons faire une pause détente (enfin !) dans un parc, pour reprendre le minibus direction Pelotière. Arrêt sur une aire d'autoroute avec un super avion de chasse, finalement bien plus impressionnant que tout le reste de la journée...

Bilan : chouette journée, les enfants se sont bien comportés même si parfois sur le trajet du retour la voix a dû être élevée, Martine peut conduire des cars à deux étages pouvant contenir jusqu'à 123 personnes, photos et film disponibles pour les intéressés !

Quelle comédie !

Durant les vacances de patates, sept enfants de la Villa YOYO ont pu participer à un atelier théâtre « Les Petits Molières » organisé par la Jeune Chambre Economique. Là aussi

le minibus de la mairie nous a été utile pour emmener les enfants chaque jour à la maison des Associations. Les acteurs en herbe ont mis au point, grâce à des professeurs, une pièce de théâtre s'articulant autour de Carmen.

Le spectacle a eu lieu le 25 novembre au Collège Saint Louis devant un vrai public qui a apprécié et applaudi la prestation! Les enfants se sont beaucoup investis dans le projet théâtre et les profs les ont trouvés particulièrement doués et attachants, malgré leur énergie survoltée. Un bilan plutôt positif pour cette expérience qui a trouvé sa finalité lors des deux présentations.

Un grand merci à la Jeune Chambre Economique qui a mis sur pied ce projet artistique et au Collège St-Louis qui a prêté ses locaux pour ce projet !

Aya et ... Micheline Calmy Rey

MANDAT INTERNATIONAL



Grand concours pour les jeunes



Fondation pour Genève

Mandat International et la Fondation pour Genève lancent, en partenariat avec le Département de l'instruction publique de la République et canton de Genève, un grand concours sur la Genève internationale.

Composée de 5 catégories (reportages, arts visuels, œuvres musicales, œuvres littéraires et travail de recherche / dissertation / projet), la 1ère édition de ce grand concours invite l'ensemble des 38'000 élèves du secondaire du canton de Genève ainsi que les jeunes d'autres régions, âgés de environ 12 à 19 ans, à faire valoir leur créativité sur la Genève internationale, sous l'angle de ses organisations et de ses domaines d'activités.

Pour y participer, il suffit de s'inscrire sur le site internet www.genevedecouverte.ch, puis de faire parvenir son projet avant le 15 avril 2008. Les parti-

cipants peuvent concourir individuellement, en petit groupe ou par classe, selon la discipline choisie et leur niveau scolaire.

Des prix attractifs viendront récompenser les efforts et la créativité des participants : outre des billets d'avion pour visiter le siège de l'ONU à New York, ordinateurs portables, lecteurs mp3 et bons d'achat, les gagnants auront le privilège d'accompagner pendant une journée une personnalité reconnue de chacune des catégories.

Les dates à retenir :

Novembre 2007 : ouverture des inscriptions

15 avril 2008 : remises des œuvres

Mai 2008 : événement et remise des prix



L'Auberge du Lion d'Or de Versoix a une longue histoire ! Un corps entièrement restauré à la recherche ...

... d'une âme nouvelle !

avec le futur chef et gérant. Le corps est sain, il n'attend plus qu'une «âme» pour perpétuer la renommée du Lion d'Or de Versoix acquise durant les dernières décennies : cuisine française et italienne, à la fois traditionnelle, populaire et de qualité. N'a-t-il pas été cité à plusieurs reprises dans le guide de la gastronomie

romande ?

Il conviendrait donc de trouver un chef et une brigade à la hauteur de cette ambition, capables de redonner au Lion d'Or sa notoriété, à l'image de la première enseigne, complètement rénovée, qui brille à nouveau au 21 de la route

Le Lion d'Or de Versoix a une longue histoire : près de 150 ans ! C'est l'un des plus anciens établissements de Versoix. Le plus étonnant c'est qu'il n'a pas pris une seule ride, bien au contraire ! Il vient de subir une restauration complète, à l'ancienne, selon les exigences des monuments et sites. Il réapparaît aujourd'hui encore plus beau qu'avant. Le nouveau propriétaire - **la société Privat Concept** - a pour philosophie de restaurer des bâtiments dans un esprit de conservation du patrimoine. C'est donc avec passion que les transformations ont été faites, en gardant les volumes et en restaurant une partie du mobilier, le bar en particulier. Dans les étages, le Lion d'Or qui faisait aussi hôtel, a maintenant 13 chambres aménagées avec tout le confort moderne, y compris le réseau internet. Toutes sont déjà louées à l'année, elle accueillent des étudiants de la Webster University.

En cette fin 2007, les travaux touchent à leur fin et ... la faim commence déjà à «titiller» les papilles ! Il ne reste plus que l'agencement des salles et de la cuisine mais, pour cela, le propriétaire **M. Ali El Alej** (qui ne s'occupe que de restauration de bâtiments !), souhaite collaborer

Le Lion d'Or affiche ses lettres de noblesse vers 1981



Jean Baptiste Vancieri
propriétaire
Né en Italie en 1943



Auberge du Lion d'Or



Georges Bouilloux
chef de cuisine
Né en France en 1940

Principales étapes:
 Jolly Hotel, *Castrovillari*
 Sweizerhof, *Davos-Platz*
 Savoy, *Grill Londres*
 Le Gentilhomme, *(Richemond) Genève*
 Le Chat Botté, *(Beau Rivage) Genève*
 Restaurant Nations, *Monbrillant*
 Comme propriétaire depuis 1976

Principales étapes:
 L'Aubergade Pontchartrain, * *Ogier*
 Lucas Carton, ** *Paris*
 Auberge Bressane, ** *Bourg-en-Bresse*
 Le Chat Botté, *(Beau Rivage) Genève*
 L'Amphitruon, *(Hôtel des Bergues) Genève*

Qui leur succédera ?
 proposent leurs spécialités personnelles

Consommé Mille Fantî	_____	Bouillon de poule	_____
Sole alla Livornèse	_____	Truite aux noisettes	_____
Saltimbocca Milanaise	_____	Volaille pochée à l'estragon	_____
Insalata di funghi crudi	_____	Salade frisée huile de noix et chapons à l'ail	_____
Sabayon au Marsala	_____	Poires au vin	_____



de Suisse à Versoix. La salle et le café comportent une centaine de places et soixante sur la terrasse, à l'arrière, dans la charmante rue piétonne des Boucheries.

Un peu d'histoire :

Le bâtiment, dans le Vieux-Bourg de Versoix, résulte d'une rénovation du parcellaire médiéval faite au XVII siècle. On trouve les traces d'autres rénovations au début du XXe siècle. Les photos ci-dessous montrent que, malgré le temps, le Lion d'Or conserve toute sa beauté. La famille Baertschi l'a exploité avec audace durant 47 ans, puis le fameux Jacky Fatton, jusqu'à ce que Baptiste Vancieri rachète le bâtiment dès 1980 pour lui donner ses lettres de noblesse durant ... 26 ans, jusqu'en juin 2006. Durant cette période, l'Auberge du Lion d'Or a accueilli des chefs renommés dont Georges Bouilloux de 1981 à 1983 qui a dû cesser son activité pour raison de santé, puis Reynald Kocher durant 16 ans. Ensuite, Baptiste lui-même a repris les fourneaux jusqu'à sa retraite en 2006. Chacun à Versoix se réjouit de retrouver ce havre incontournable, ne serait-ce que pour continuer à faire vivre le Vieux-Bourg qui, décidément, ne vieillit pas.

Un nouveau «chef»

Maintenant, il ne manque plus que «le maître» pour apprivoiser le Lion d'Or et poursuivre son histoire.

Qu'on se le dise dans le milieu de la «bonne table»!

Pour tous renseignements :

Privat Concept
 1 rue de la Muse - 1205 Genève
 022 322 81 81 info@privatconcept.ch
 Les vues anciennes (Coll. Bruno Frauchiger) tirées de «Versoix Hier» (de Martine Melo et du Groupe Patrimoine) et de «Versoix genevoise» (de Marcel Lacroix). En vente à la Mairie.

« C'est quoi ton prochain sujet ? »
 « Je vais écrire sur le Rado. »
 « Le Rado ? Mais tout le monde sait ce que c'est, pas besoin d'article ! »
 « Vraiment ? Explique alors. »
 « Heu... un centre d'accueil pour les jeunes où ils peuvent venir librement et faire des activités. »
 « C'est un peu vague... Sais-tu comment fonctionne le Rado ? Sais-tu quelles sont les activités proposées ? Sais-tu qu'il y a un règlement et une carte de membre ? Et que sais-tu sur le Galaxy ? »

Petit éclaircissement avec Myriam Coeytaux.
 (photo ci-dessous)

L'histoire en deux mots

1985, l'association « Le Rado » voit le jour. La ville de Versoix étant située loin de Genève et des activités pour jeunes, la création du Rado se voulait principalement une alternative aux descentes en ville et un lieu de rencontre, d'accueil et d'activités pour les Versoisiens de 12 à 17 ans révolus.



Comment fonctionne le Rado ?

Le Rado dépend de la FAS'e (Fondation genevoise pour l'Animation Socioculturelle) qui regroupe les maisons de quartier, centres de loisirs, maisons Robinson et les terrains aventures du canton de Genève. Au niveau communal, le Rado reçoit un budget de fonctionnement et les locaux lui sont fournis par la commune. A l'interne, le Rado c'est 4 animateurs socioculturels : Myriam Coeytaux, présente au secteur adolescent depuis 2 ans, elle a fait 4 ans au Radis ; Pascal Gentet, animateur depuis environ 16 ans, responsable du secteur Galaxy ; Pierre Studer, au secteur ado depuis 2 ans ; Vanessa Costantini, animatrice depuis 3 ans au Radis.

En plus des animateurs, l'équipe se compose de moniteurs présents aux heures d'ouvertures uniquement. Ils ne gèrent pas l'association, au contraire des animateurs, et sont là pour accompagner et être avec adolescents et enfants. Enfin, le Rado compte également un comité bénévole composé de 11 membres qui ne sont jamais sur le terrain. Le rôle du comité est de « choisir la ligne de conduite que va prendre l'association, toujours en relation avec les animateurs, c'est le groupe directeur » explique Mme Coeytaux.

Un changement important en 2004

Le centre a connu des hauts et des bas, avec même une fermeture provisoire de quelques mois en 2004 pour repenser le concept et élaborer un nouveau projet d'ani-

mation.

- C'est après cette « pause » qu'ils ont introduit la carte ? En effet, l'accès au centre change : « C'est un accueil libre entre guillemets, avec engagement. Il y a une carte d'accès. N'importe quel adolescent peut obtenir cette carte, il suffit qu'il vienne avec une pièce d'identité ou une carte d'élève pour la date de naissance. » Cette carte, signée en parallèle avec la lecture d'un règlement, a pour but de responsabiliser davantage les jeunes, et « elle permet de rappeler le cadre, de rappeler que le lieu est d'accès libre mais qu'on n'y fait pas d'importe quoi. » précise Mme Coeytaux.

- Concrètement, on peut faire quoi comme activités au Rado ?

Les activités sont multiples : ping-pong, billard, playstation, baby-foot, jeux de cartes, jeux en extérieur, etc... Mais le Rado propose aussi des soirées prévention, des réunions en fonction de l'actualité ou encore des soirées à thèmes.

- On arrive toujours à entrer, il n'y a jamais trop de monde ? Le nombre est très variable. La moyenne se situe entre 10-20 ados mais il peut y avoir des pointes à 30-40. Mais pas d'inquiétudes, le Rado n'a jamais refusé de personnes pour cause de surnombre !

- Le Rado proposait des camps, non ? Cela fait plusieurs années qu'il n'y a pas eu de camp et Mme Coeytaux explique la raison : « Le problème d'un camp c'est que ça mobilise beaucoup d'animateurs et que le lieu [Rado] reste fermé. Donc on va privilégier 15 personnes en camp par rapport à tous les autres. [...] En général, on fait un programme sur place pour qu'un maximum de jeunes puisse bénéficier de l'accueil et de la structure. »

La dimension sociale

Il faut souligner que le Rado n'est pas seulement un lieu ludique mais que c'est également un endroit à dimension sociale importante. Les activités proposées sont aussi un outil de médiation et c'est souvent autour d'un baby-foot qu'une discussion se noue.

C'est un lieu « neutre », qui sort du cadre familial ou scolaire. « Les jeunes viennent ici dans l'idée de rencontrer leurs pairs, d'être ensemble, d'avoir un lieu où ils peuvent se poser et où on leur fiche la paix. [...] C'est un point de chute central. » Les animateurs ne sont pas de simples « encadreurs » ou régulateurs de conflits mais ont un rôle de prévention et d'orientation.

Responsabiliser les jeunes

Dans sa volonté de responsabiliser les jeunes, le Rado propose aux motivés de s'engager dans des projets. Par exemple, le Galaxy (voir ci-après) et les repas du vendredi une fois sur deux proposés aux jeunes du Rado. Inscription jusqu'à 18h, 5frs pour le repas mais gratuit



pour les deux cuisiniers. « On essaie de ne pas être dans la consommation directe. [...] Les cuisiniers sont des jeunes du Rado, ils vont faire les courses, choisissent le menu et font à manger. Ils sont accompagnés d'un adulte pour les aider si besoin est. C'est vraiment un maximum d'autonomie. »

- Et le Galaxy alors, quel est son lien avec le Rado ?

Fort du succès du Rado, un autre type de lieu pour les jeunes a ouvert ses portes en 1990 : le « Galaxy », lieu de musique et de danse. « Le Galaxy fonctionne sur le principe d'un groupe de jeunes animés d'une volonté d'indépendance et d'une certaine valeur de conscience collective. » Tous les organisateurs ne font pas forcément partie du Rado mais ont été amenés par ceux qui le fréquente ou l'ont fréquenté. Ils font un travail pour les autres jeunes, ont des responsabilités, prennent un engagement et gèrent seuls le Galaxy, même s'ils ont toujours à leurs côtés un animateur. Ils coordonnent les nettoyages, les heures d'ouvertures, décident qui est derrière le bar et s'ils ne sont pas là, le Galaxy ne peut pas ouvrir ! « C'est vraiment eux qui animent ce lieu, sans eux ça n'existe pas. Ce qui est intéressant avec le Galaxy, c'est que c'est un travail bénévole. Les jeunes en retirent une certaine fierté, un certain plaisir, une reconnaissance, une certaine prestance aussi. Mais surtout, ils en retirent une première expérience de travail en groupe et ça leur apprend beaucoup de chose au niveau de l'autonomie. »

Le groupe actuel :

Tamara, Charlotte, Pascal Gentet, Hervé, David, Joël et Bryan.

Le groupe est composé de ces six jeunes, âgés de 15 à 19 ans. Ce projet les a attirés pour plusieurs raisons : pour l'esprit de groupe, pour s'amuser entre copains aussi, mais surtout pour garder le Galaxy ouvert et avoir à Versoix un lieu où « sortir ». Car comme le dit Bryan, « Si le Galaxy ferme, il n'y a plus rien pour les jeunes ! » Cette expérience apporte « joie et bonne humeur » dicit Hervé mais David souligne également la fierté de réussir à animer une soirée. Prochain rendez-vous : disco de l'Escalade aux Colombières où le groupe s'occupera de la disco.

Supermarché Gd-Montlfeury ALIMENTATION-VERSOIX.CH

NOEL OUVERT

NOUVEL-AN OUVERT

...alimentation générale
...journaux - presse - loterie
...cartes téléphone + recharge
...eaux - vins - bières
...cigarettes - pain frais
...carterie très grand choix
...fleurs - bas - chaussettes
...produits laitiers - surgelés
Tél: 022 755 64 79

plus de 3500 articles
...boissons - vins - bières
...fruits - légumes - laiterie
...ménage - cosmétique
...entretien - hygiène
...animaux et accessoires
...alimentation générale
...bas - chaussettes
NOUVEAU
la presse et les journaux
aussi disponible

Vente à la ferme de viande de mouton et de boeuf



La viande du pré vert

Route de Malagny 31
1294 Genthod
Tél: 022 779 27 30

Horaires d'ouverture:

mardi, mercredi et jeudi 13h30-18h
vendredi 8h-12h et 13h30-18h
samedi 8h-16h

Nicolas Widmer
Route de Malagny 31
1294 Genthod
Tél: 022 779 27 30

Pommes
Poires
Jus de Pomme

Vente à la Ferme

Ma - Ve 15h - 18h
Samedi 8h - 18h



VERGER DE ST-LOUP

54, Route de St-Loup
1290 Versoix

www.pomme.ch

tél. 022 755 60 10



Attaquez-vous aux pires conditions d'enneigement !

Avec un chasse-neige ...

CANADIANA

Chalut Green Service sa
Votre partenaire  espaces verts

1254 JUSSY - Rte du Petit-Lullier Tél. 022 759 91 91
1295 MIES - Rte de la Gare 24 Tél. 022 755 60 22
1053 CUGY - Rte de Lausanne 4 Tél. 021 731 29 91

www.chalut-greenservice.ch

... et ses agents régionaux

Le Dr Chinh LINH
Gynécologie-Obstétrique
Spécialiste FMH

*a le plaisir de vous annoncer
l'ouverture de son cabinet médical
dès le 1er octobre 2007*

**14, rue des moulins
1290 VERSOIX**

**Consultation sur rendez-vous au
022 779 44 44**

Geneviève LINH

*A le plaisir de vous offrir des soins personnalisés
avec la plus récente technologie*

Photo-réjuvénation Rides Ridules Lifting sans chirurgie

Cicatrices Taches pigmentaires Coupe-rose Varicosités

Épilation définitive tout type de peau

dès le 1er octobre 2007

**14, rue des Moulins
1290 VERSOIX**

**Pour votre rendez-vous ou tout renseignement
téléphonez au 079 508 27 34**

Versoix soutient trois projets de la FGC cette année

Dans cet article, nous allons nous pencher sur le projet mauritanien dans la commune de Baïdiam, ce d'autant plus que son ancien maire, M. Ibrahim Thioye, sera à Genève en janvier et qu'il sera possible de le rencontrer au 2ème carrefour genevois de la solidarité au Forum de Meyrin du 24 au 26 janvier.

A Baïdiam, la commune s'est engagée dans un processus où la population participe activement et démocratiquement aux projets d'amélioration et de développement. Comme elle est impliquée directement, les résultats sont meilleurs puisque tous les acteurs en profitent. Les agriculteurs ont bénéficié de cours qui leur ont permis d'améliorer leur production, donc la nourriture pour tous. Les éleveurs ont eu une formation leur permettant de mieux gérer et soigner leurs bêtes, donc d'avoir un meilleur rendement en laitage et viande.

Un des aménagements principaux a été d'organiser l'utilisation de l'eau (canalisation, puits, digues) pour en permettre l'accès à tous, mais aussi un arrosage plus régulier et également l'abreuvement des troupeaux.



D'autre part, des arbres ont été plantés pour protéger le sol de l'érosion, un autre problème grave de la région qui voit le désert avancer. Des champs ont été spécifiquement attribués aux cultures vivrières, d'autres au bétail (ensemencement de fourrage) et les animaux sont vaccinés et contrôlés régulièrement. Une meilleure organisation et un partage des ressour-

ces a donc été mise sur pied.

Ces deux axes permettent un développement durable et à long terme pour toute la région et assurent un cadre de vie plus stable à tous.

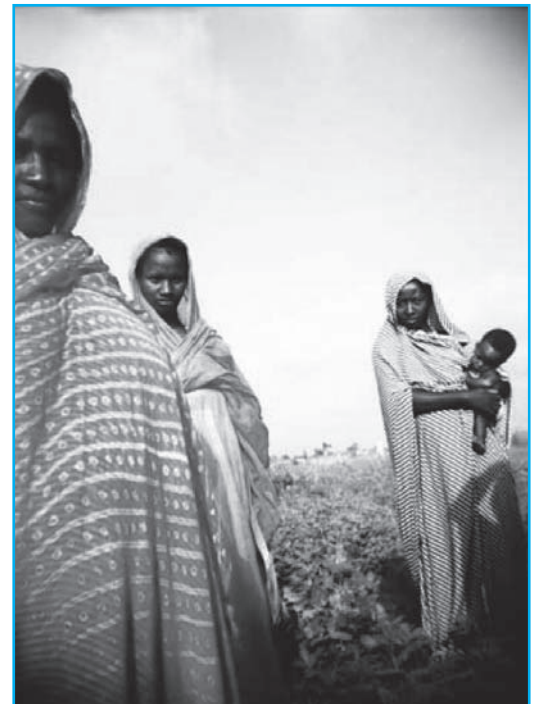
Depuis 2001, les progrès sont notables pour la population qui, comme elle est mieux nourrie, vit mieux. D'autre part, le commerce et l'artisanat ont également profité de l'amélioration du niveau de vie moyen, la population pouvant s'offrir plus souvent des habits ou autres objets dont elle se privait auparavant.

Ce projet de développement, présenté par les Jardins de Cocagne – Solidarité Nord Sud a aussi un volet «micro-crédit» qui permet à des personnes de commencer une activité professionnelle indépendante (artisanat, élevage, culture, etc).

Le but de l'aide au développement n'est pas de rendre dépendante une population ou une région, mais bien au contraire «d'amorcer une pompe» qui favorise une amélioration autonome. Le micro-crédit est un excellent exemple : prêter une somme pour permettre un projet en exigeant le remboursement grâce au bénéfice du commerce encouragé.

Ce projet a été accepté par la FGC parce qu'il aide toute une commune et que la population participe vraiment aux décisions dont elle bénéficie. Un audit de personnes neutres extérieures a permis d'apporter des améliorations. Un montant de SFr. 205'870.- pour les années 2006 et 2007 a été alloué et la Commune de Versoix y a contribué pour SFr. 16'860.-.

Rendez-vous au Forum de Meyrin ! La Fédération Genevoise de Coopération convie toutes les personnes intéressées à la problématique de l'aide au développement à participer au 2ème Carrefour Genevois de la Solidarité. Le jeudi 24 janvier à 20h.00 aura lieu un Café littéraire à propos de l'ouvrage «Tomber la Frontière !», suivi à 21h.00 d'un concert du groupe genevois multi-culturel GeneVibrationz. Le vendredi 25 janvier aura lieu le vernissage de l'exposition «La Main de l'Homme» de Sebastiao Salgado et à 20h.00 un débat dont le thème sera «La Migration, dernière chance du développement ?». M. Thioye y participera.



Le samedi 26 janvier verra des tables rondes sur le thème de la migration et du développement dès 9h.30, des films dès 10h.00 et des jeux interactifs pour les enfants dès 5 ans entre 14h.00 et 17h.00. Le soir à 20h.30 un concert exceptionnel de Danyel Waro et Titi Robin «Michto Maloya» clôturera ces journées.

ALBB

Pour plus d'info à propos de cet événement, on peut se renseigner sur www.fgc.ch.



Organisent **Le Café de Parents de Versoix**

Venez au Café de Parents pour parler éducation avec d'autres parents en présence d'un psychologue de l'Ecole des Parents.

Lieu et heure 28 janvier 2008
Caves de Bon-Séjour,
6 rte. de Sauverny à 20 h.

Programme Le passage de l'agressivité à la violence dans les préaux. Avec Marie-José Lacasa

Contact www.apev.ch

Prochains cafés

18 mars 2008 - SMS, ordis, jeux vidéo, TV : mon enfant passe d'un écran à l'autre... quelles limites mettre à nos enfants et comment les faire respecter ? Avec Philippe Nielsen

20 mai 2008 - Si tu continues comme ça, tu seras puni ! Les sanctions, punitions et récompenses. Quand, comment et pourquoi ? Avec Rachel Lee Wand

MAYRIN



Bourse cantonale et Prix cantonal du Développement durable

CONCOURS

Afin de promouvoir les initiatives émanant des milieux privés ou associatifs favorisant le développement durable, le Conseil d'Etat de la République et canton de Genève décernera, pour la septième année consécutive, une bourse et un prix cantonaux du développement durable.

La bourse et le prix attribués seront, respectivement, d'un montant maximum de CHF 30'000.- et CHF 10'000.-.

Les projets ou réalisations soumises au concours doivent contribuer à favoriser la convergence et l'équilibre durable entre efficacité économique, solidarité sociale et responsabilité écologique, et ce pour Genève et sa région.

Toute entreprise, personne ou groupement issu des milieux privés ou associatifs, domicilié ou exerçant une activité à Genève ou dans la région frontalière du canton peut faire acte de candidature.

La date limite pour la réception du formulaire d'inscription accompagné du dossier complet est fixé au mardi 5 février 2008.

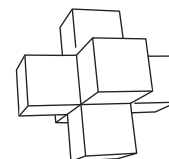
Pour tout complément d'information:

M. Jean-Pierre Tombola, Service cantonal du développement durable (53, avenue Blanc, 1202 Genève), tél. : +41 (22) 327 89 92; télécopieur: +41 (22) 327 89 79; email : jean-pierre.tombola@etat.ge.ch

1 initiative cantonale
3 motions communales
LES RADICAUX S'ENGAGENT

PRD

Les Radicaux.



MARIAGES CIVILS LE SAMEDI

Constatant souvent que les habitants de notre commune souhaitent célébrer leur mariage le samedi et considérant que notre Etat civil n'est ouvert qu'en semaine, nous pensons que les prestations devraient être adaptées.

Notre commune compte désormais plus de 12'000 habitants et notre mairie, idéalement située au bord du lac, devrait pouvoir accueillir régulièrement des mariages célébrés le samedi.

C'est pourquoi nous avons déposé une motion demandant :

Qu'une étude de faisabilité soit effectuée pour que des cérémonies de mariages puissent être célébrées à la mairie le samedi, ceci en tenant compte d'une estimation du nombre de cérémonies que cela pourrait représenter à l'année ainsi que des répercussions financières y relatives. Que les résultats de cette étude soient présentés au sein de la commission concernée, qui étudiera les différentes variantes retenues.

Que le Conseil Municipal soit en mesure de se prononcer sur le sujet avant que le budget 2009 ne soit soumis au vote.

Motion présentée par :
 Christian Varonier
 Conseiller Municipal Radical



CREATION D'UN FOND CULTUREL

Lors de sa séance du 19 novembre, le Conseil municipal a accepté à l'unanimité, la motion de la Commission culture et communication demandant au Conseil administratif d'étudier la possibilité de créer un fonds, destiné à soutenir les artistes actifs à Versoix et dans la région, ceci grâce à l'acquisition ou à la commande d'oeuvres d'art.

Ce projet fait suite à mes propositions - de l'automne 2005 déjà - de créer un Fonds d'encouragement à la culture. La majorité des conseillers municipaux de la précédente législature et l'unanimité de ceux qui siègent actuellement au Conseil municipal, soutiennent ce projet. Gageons que le Conseil administratif créera rapidement le règlement d'application de ce fonds et le soumettra dans les meilleurs délais au Conseil municipal, afin de permettre la mise en oeuvre de ce fonds, ceci dès le début de l'année 2008.

Avec la création de ce fonds, les études et réflexions liées à l'initiative en faveur de la création d'un centre culturel et ma volonté affichée de définir une politique culturelle pour la Ville de Versoix, la Commission de la culture et de la communication que je préside et le Conseil municipal, devraient faire de l'année 2008, une année culturelle.

Motion initiée par :
 Serge Pellaton
 Conseiller Municipal Radical



HARMONISATION DES SUBVENTIONS

Dans le cadre du subventionnement communal visant à soutenir les affaires culturelles, sportives et sociales, il est important qu'un traitement d'égalité soit appliqué vis-à-vis des différents demandeurs.

Même si le bon sens a toujours été appliqué jusque là, aucune base solide ne permet de garantir une véritable équité de traitement.

Constatant une augmentation importante de sollicitations diverses d'une part et qu'il n'existe pas de véritable politique générale de subventionnement d'autre part, nous demandons qu'une réflexion soit engagée afin :

- de répertorier l'ensemble des subventions et autres avantages actuellement accordés
- d'analyser leur mode d'attribution
- de réfléchir à une politique de subventionnement équitable et
- de rédiger un projet de règlement

Motion initiée par :
 Jean-Marc Leiser
 Conseiller Municipal Radical



Si vous désirez soutenir notre action politique ou rejoindre notre équipe dynamique, vous pouvez nous contacter à l'adresse suivante : Parti Radical de Versoix / Case postale 452 / 1290 Versoix / tél : 022 779 10 36

C'est aussi à cette adresse que vous pourrez nous adresser le formulaire d'initiative valablement complété.

Initiative populaire cantonale « Accueil continu des élèves »

Les citoyennes et citoyens soussignés, électrices et électeurs dans le canton de Genève, en application des articles 64 et 65A de la Constitution de la République et canton de Genève, du 24 mai 1847, et des articles 86 à 93 de la loi sur l'exercice des droits politiques, du 15 octobre 1982, appuient la présente initiative modifiant la Constitution :

Projet de loi constitutionnelle modifiant la Constitution de la République et Canton de Genève (A 2 00)

Article 1 La Constitution de la République et Canton de Genève est modifiée comme suit:

Article 10A Accueil à journée continue (nouveau) Pendant toute la durée de la scolarité obligatoire, tous les enfants suivant leur scolarité dans l'enseignement public et dont les parents exercent une activité lucrative ou suivent une formation intensive peuvent bénéficier d'un accueil continu garanti, du lundi au vendredi, de 07h30 à 18h. L'accueil à journée continue est une tâche conjointe du Canton et des communes, qui collaborent étroitement avec le tissu associatif pour son accomplissement. L'accueil à journée continue implique: dès 07h30 et jusqu'au début des cours, la surveillance des préaux d'école pour garantir la sécurité des enfants ; les cuisines scolaires proposant des menus équilibrés et sains durant la pause de midi ; durant la pause de midi, ainsi qu'après les cours et jusqu'à 18h, une offre tenant compte des besoins pédagogiques, artistiques et sportifs des enfants. Une partie de cet accueil peut être confiée à des associations privées à but non lucratif dont les activités sont soumises à l'approbation du Département de l'instruction publique, qui s'assure de son adéquation avec l'âge des enfants et avec le caractère laïc et apolitique de l'école publique.

Article 10 B (nouveau numéro d'article pour l'article 10A actuel)

Article 2 La présente loi entre en vigueur dès la rentrée scolaire suivant son adoption par le peuple.

Nom (en majuscule)	Prénom usuel	Année de naissance	Canton d'origine	Commune électorale	Domicile adresse complète	Signature

Les électeurs et électrices, dès 18 ans, de communes différentes, peuvent signer sur la même feuille. Celui qui appose une autre signature que la sienne ou plus d'une signature est passible d'une amende administrative pouvant s'élever à 100 F. Les signatures obtenues par un procédé réprimé par la loi doivent être annulées (art. 87, al. 1, lettre b et art. 183, lettre d, de la loi sur l'exercice des droits politiques, du 15 octobre 1982). Le retrait total et sans réserve de l'initiative peut être décidé à la majorité des électeurs suivants : Hiltbold Hugues, rue Vautier 16, 1227 Carouge ; Marie-Françoise de Tassigny, Château-Banquet 12, 1202 Genève ; Jean-Marc Velleman ; Xavier Comtesse, ch. de la Rochette 11, 1202 Genève ; André Duval, ch. de Malvand 7A, 1292 Chambésy ; Jean-Claude Gal ; Marie-Christine Grivel, ch. des Pontets 4, 1212 Grand-Lancy ; Thierry Oppikofer, ch. Chantecoucou 29, 1255 Veyrier ; Didier Prodhom, av. Vibert 12, 1227 Carouge ; Frank Richard, ch. sur-rang 13, 1234 Vessy ; Michel Rossetti, ch. de Beau-Soleil 1, 1206 Genève ; Jeannette Thurnherr, ch. du Pont-Noir 7, 1226 Thônex ; Eric Trunk ; Andrew Young, av. Gallatin 3, 1203 Genève ; Reiner Zeoteweij, ch. Pré-Monnard 6, 1213 Petit-Lancy

L'Office cantonal de la population (rôles électoraux) certifie la validité de signatures. Genève, le Le contrôleur :



Communication des conseillers administratifs

L'exposition collective Versoix Expo 2007 a été couronnée de succès. La mairie adresse ses félicitations aux personnes qui se sont engagées et qui ont permis sa réalisation. Plus de 25 classes du primaire ont visité l'exposition. De même, les élèves du cycle qui suivaient le cours d'art visuel en option ont également pu l'apprécier.

Les médailles pour chien seront mises en vente à partir du 1er février jusqu'en mars et valables jusqu'en mars de l'année suivante.

La pétition concernant les problèmes avec des groupes de jeunes dans le quartier d'Ami-Argand suit son cours. Les signataires seront reçus par la commission compétente du conseil municipal pour faire le point. Le travailleur social hors murs est déjà sur place et en contact avec le concierge pour une intervention de nuit si nécessaire. Enfin, la pétition sera transmise à l'état-major de la police cantonale pour la demande d'ouverture du poste de police à Versoix en permanence.

En ce qui concerne les jeunes, **le Rado a manifesté son intérêt pour garder des activités du Rado dans les locaux de Courvoisier.** La question se pose donc s'il faut maintenir deux pôles pour les jeunes à Courvoisier et Montfleury. Les conseillers municipaux auront quant à eux une réunion du GLRD (Groupeement Legislatif de la Rive Droite) pour discuter du travail des travailleurs sociaux hors murs.

En ce qui concerne **les transports**, les horaires sont en cours d'impression et le CA affirme avoir tenu compte des changements demandés par la commission concernée. Malheureusement, toujours pas de cadence à 15 minutes pour les trains régionaux. Allez, un petit effort, les CFF!

Dans le domaine des **sports**, une nouvelle convention sera discutée avec tous les clubs de sport à Versoix. Un nouveau club ouvre ses portes, le football tennis club. Et le CA souligne les performances particulières de deux sportifs de haut niveau, Sébastien Chevallier et Bastien Warinsky, respectivement nommé meilleur espoir masculin suisse en Beach Volley et deuxième meilleur espoir masculin suisse en volley indoor. Tous les deux ont commencé le volley à Versoix avec Pierrot Bellardi.

Espace public: Le chantier à l'avenue Marc-Peter a bien avancé. Il ne reste plus qu'à installer les plantes et l'enrobé (au printemps pour ce dernier). Le bief de Pont-Céard est également bientôt terminé; manquaient encore les plantations, qui seront probablement installées à l'impression de ces lignes. Et pour finir, les travaux du giratoire sont presque finis (pose de l'enrobé au printemps également).

Urbanisme: Le projet Versoix centre-ville connaît son Vaudeville puisque l'OCM fait à nouveau opposition pour des histoires de pentes de parking. Ce serait très amusant si ce projet n'était pas aussi important pour Versoix. Le CA n'est évidemment pas satisfait, c'est le moins que l'on puisse dire, mais il espère que ces problèmes seront réglés d'ici la fin de l'année. Pour la crypte prévue dans le projet de l'ilot Nord, le CA a pris contact avec les fondations Vandelle et Saint-Loup pour que l'aménagement soit multiconfessionnel. Le passage sous voie est quant à lui toujours au niveau de la demande d'étude.

Du **point de vue économique**, bonne nouvelle pour le quartier de la Scie, la Migros est très intéressée à y construire un centre commercial, mais aussi administratif et artisanal.

Le CA a écrit à l'OCM pour la sortie autoroutière qui a répondu qu'un moratoire au niveau fédéral serait en place, mais qu'il y aurait quand même une possibilité de la réaliser. Visiblement un certain nombre de communes serait intéressé par une sortie d'autoroute à la hauteur de Versoix (on les comprend, les avantages sans les inconvénients c'est toujours séduisant) et la personne contactée à l'OCM va venir présenter aux conseillers municipaux les avantages d'une sortie d'autoroute à Versoix.

Le budget de la crèche **Fleurimage** est en hausse, car il comprend l'adaptation salariale progressive du personnel sur la base de la moyenne cantonale. Toutes les commissions concernées l'ont approuvé à l'unanimité et logiquement le CM dans son ensemble a fait de même.

Budget 2008 de Versoix

Le budget est presque identique que celui présenté la dernière fois à l'exception du fait que l'autofinancement ne présente plus de déficit. Dans la commission des finances, la demande d'éliminer le déficit d'autofinancement était importante et a donc été respectée. Selon le maire, une embellie est espérée pour 2007 par rapport aux estimations fournies par le canton, mais 2008 devrait se tasser un peu, même si nous restons dans une période de bonne conjoncture. L'espoir étant que la hausse des recettes devrait pouvoir financer le projet EVE.

La commission des finances a accepté ce budget par 8 oui et une abstention. Les remarques ont été nombreuses. On relèvera le reproche de M. Sonney (LIB) qui a déploré que le PV de la séance de la commission des finances susmentionnée n'ait pas été fait d'ici au vote ce qui est dommage pour les municipaux qui ne siègent pas dans cette commission. M. Laederach (PRD) a félicité les membres de la commission des finances pour leur rigueur budgétaire et annoncé que les Radicaux soutiendraient ce budget. Tout comme les PDC, les libéraux et les Verts respectivement par la voix de MM. Richi Miche et Richard. Mme Enas (PS) a pour sa part regretté que l'augmentation de 2% pour le personnel communal n'ait pas passé et a précisé que les socialistes refuseraient ce budget pour cette raison.

Le budget a donc été accepté par 18 oui et 3 non.

Canal

Le conseil municipal a accepté par 15 oui, 5 non et une abstention le projet de réduire la distance laissée non constructible aux abords du canal en la faisant passer de 30 mètres à 10 mètres en zone urbaine. M. Sauter explique pourquoi les Verts sont opposés à ce changement. D'après les Verts, il est clair que cela rendrait cet espace de verdure beaucoup moins attrayant pour la faune comme pour les habitants.

Projet de parking Versoix centre-ville

Faut-il un étage supplémentaire au parking souterrain prévu dans le projet de Versoix centre-ville? C'est la question à laquelle le conseil municipal a répondu oui à l'unanimité.

Future zone 30

L'aménagement d'une poche à 30 km/h de la route de dessous St-Loup a été accepté par 19 oui et 2 abstentions. Un trottoir sera réalisé sur toute la longueur, ainsi que quelques places de parking et des plots pour ralentir le trafic. M. Richard (Les Verts) a proposé d'amender la proposition en rajoutant que des démarches soient entreprises pour mettre en zone 30 de toute la poche en même temps et pas seulement de la rue de dessous St-Loup. M. M. Genequand a terminé en promettant que tout serait bien mis en zone 30 en définitive. Cet amendement a été refusé par 12 non, 5 oui et 4 abstentions.

Fond de décoration

Le conseil municipal a accepté à l'unanimité la création d'un fonds de décoration permettant l'achat d'oeuvres d'art par la commune de Versoix pour décorer ses bâtiments ou espaces publics. Ce fonds sera alimenté par un montant correspondant au maximum à 25'000 francs et tous ces achats seront rapportés à la commission de la culture. L'acceptation de ce projet marque le couronnement d'un long travail mené depuis 2005 par M. Pellaton (PRD).

Un tel fonds a déjà existé par le passé, mais il avait été simplement supprimé en 2003 par manque d'argent pour l'alimenter.

Ils se sont exprimés



Pour Monsieur Jean-François SAUTER (Vert) Le canal est un lieu de promenade et de verdure en zone urbaine qu'il faut protéger.




Monsieur Yves RICHARD (Vert) a proposé de mettre en zone 30 toute la poche en même temps et pas seulement la rue de dessous St-Loup Refusé.



Monsieur Serge PELLATON (Rad.) a demandé la création d'un fonds de décoration permettant l'achat d'oeuvre d'art par la commune de Versoix. Accepté.

Depuis 2005, votre journal vous offre 24 pages de lecture par mois. C'est bien! Mais, votre soutien est indispensable. Alors n'oubliez pas! Versez votre participation : 25 francs (100 francs pour les associations, clubs et sociétés)

Si vous avez égaré le bulletin de versement : voici le numéro du compte CCP 12-16757-3. MERCI.



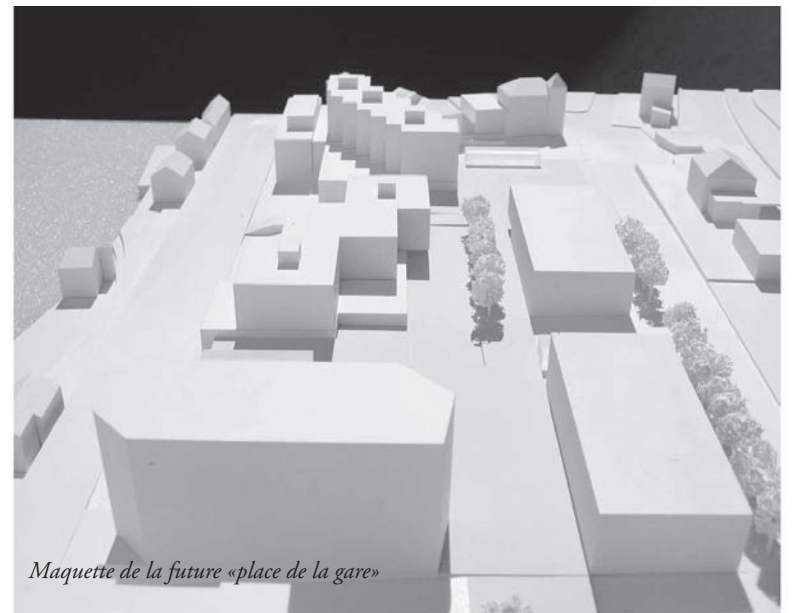


Projet Versoix Centre-Ville : séance d'information publique le 24 janvier 2008

Une séance d'information publique sur l'avancement du projet Versoix Centre-Ville aura lieu le jeudi 24 janvier 2008 à 20h00 à la salle communale. Le programme de la soirée sera communiqué à l'ensemble de la population par le biais d'un tous-ménages dans le courant du mois de janvier.



La Mairie est ouverte au public
du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h30
Ouverture prolongée le jeudi jusqu'à 19h30



Feu vert du Conseil d'Etat pour la construction d'un EMS à Versoix

Dans sa séance du 28 novembre 2007, le Conseil d'Etat a adopté un plan localisé de quartier (PLQ) situé sur la Ville de Versoix entre le chemin Jean-Baptiste Vandelle, l'avenue Jean-François Deshusses et la route de Suisse. Ce plan porte sur des terrains d'une surface totale d'environ 9'400m² appartenant pour partie à la Fondation communale de Versoix Samuel May et pour partie à la paroisse catholique de Versoix.

Le PLQ adopté permettra la réalisation d'un établissement médico-social (EMS) dans un bâtiment situé le long de la route de Suisse, la rénovation et l'extension de la cure - située près de l'église - et la création de locaux liés à des activités complémentaires de l'EMS (foyer de jour ou logements).

La procédure d'opposition ouverte en septembre 2007 n'a suscité aucune remarque. Ce PLQ s'inscrit dans la mise en oeuvre du plan directeur de quartier Versoix Centre-Ville approuvé par le Conseil d'Etat le 1er février 2006. Dès la publication de l'arrêté du Conseil d'Etat dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO), le plan sera disponible sur le site internet officiel de l'Etat de Genève à l'adresse : www.geneve.ch/amenagement/procedures.

Pour toute information complémentaire, les personnes peuvent s'adresser auprès de Mme Bojana Vasiljevic Menoud, Directrice du domaine de l'aménagement du territoire au 022 327 45 13.

Fermeture de fin d'année

La Mairie sera fermée au public durant les Fêtes de fin d'année du **lundi 24 décembre 2007 au mardi 1er janvier 2008 inclus**. En cas de décès : contacter les Pompes Funèbres Générales (tél. 022 343 30 60, avenue Cardinal-Mermillod 46, 1227 Carouge) ou le service des Pompes Funèbres de votre choix. Les services des Pompes Funèbres vont mettre en contact avec les responsables de l'état civil et du cimetière de Versoix.

En cas d'urgence liée à la voirie, appeler le 079 213 59 53.

Avis à tous les propriétaires de chiens

La Mairie de Versoix vous informe que les médailles seront disponibles à la réception (aux heures d'ouverture) dès le 1er février jusqu'au 31 mars 2008. Pour les retardataires, quelques médailles seront encore à disposition après cette date, en fonction du stock disponible. En cas de rupture de stock, les médailles seront disponibles à l'Hôtel des Finances, rue du Stand 26 à Genève.

Pour la délivrance de la médaille, n'oubliez pas d'amener :

- l'attestation d'assurance,
- le carnet de vaccination,
- l'attestation d'identification de la puce électronique,
- l'attestation du cours théorique pour la détention et la manière de traiter les chiens (pour tous les chiens nés à partir de 2008),
- l'autorisation de détention pour les chiens potentiellement dangereux.

Nouveaux tarifs d'achat de la médaille pour la commune de Versoix :

- 1er chien : Chf 107.-
- 2ème chien : Chf 147.-
- 3ème chien et plus : Chf 207.-

Exemple : 1er chien Chf 107.- + 2ème chien Chf 147.- = Chf 254.-

Les agents de la sécurité municipale de Versoix se tiennent à disposition pour tout renseignement complémentaire au 022 775 66 99.



1er janvier : bons voeux du Maire

Dès 17h à la salle communale Lachenal, ambiance champêtre, soupe, pain, fromage.

Venez commencer l'année de manière sympathique.



Le Mémento intégré dans le Versoix-Région

Le Mémento sera intégré au Versoix-Région dès son prochain numéro (parution pour le 1er février 2008). Le regroupement des informations communales sur un seul support imprimé fait partie des mesures prises par les Autorités dans le cadre du développement durable. Les sociétés locales pourront toujours faire paraître leurs manifestations en adressant les informations utiles auprès de Mme Catherine Wyss, par mail à l'adresse c.wyss@versoix.ch, par fax au 022 775 66 10 ou par courrier à la Mairie de Versoix, 18 route de Suisse, 1290 Versoix. Pour plus d'information, Mme Wyss répond aux appels le matin de 8h00 à 12h00 au 022 775 66 06.

Fermeture du point de récupération du Levant

Le point de récupération situé au chemin du Levant a été mis en fonction en automne 2004 pour répondre à un besoin de recyclage du bois ouvré, de la ferraille et des déchets inertes (notamment gravats, briques, plâtre, tuiles, carrelages), alors que l'Espace de Récupération des Chânets (ESREC des Chânets ci-après) n'existait pas encore. Or, entre novembre 2005, coïncidant avec l'inauguration de l'ESREC des Chânets, et fin 2007, on a pu observer une baisse de fréquentation d'environ 50 %.

Sur recommandation du Service des Travaux de la Voirie et de l'Environnement de la Mairie de Versoix, la Commission parlementaire communale Environnement, Espaces Publics a donc décidé de fermer le point de récupération situé au chemin de Levant au 31 décembre 2007.

L'ouverture de l'ESREC des Chânets a répondu aux besoins des citoyennes et des citoyens de Versoix face aux déchets recyclables et aux déchets spéciaux.

La fermeture du PDR Levant permettra de faire une économie relative à la levée et au traitement des déchets recyclables de plus de Chf 25'000.- par an.

Les personnes qui «fréquentaient» le PDR du Levant transportaient pour la plupart leurs déchets en voiture et pourront ainsi faire de même en se rendant aux Chânets.



Récupération des ampoules et néons

La Commission du développement durable du Conseil municipal a demandé au Service de la gérance des bâtiments de fournir des renseignements à la population sur les possibilités d'élimination écologique des ampoules. En effet, l'entretien d'un bâtiment tel qu'une école implique le changement d'un nombre impressionnant de tubes fluorescents, lesquels sont récoltés et amenés, soit dans un espace de récupération, pour la Commune de Versoix à l'espace de récupération du Nant-de-Châtillon, soit auprès d'un fournisseur qui, en échange de l'achat de nouveaux éclairages, a l'obligation de reprendre les tubes périmés pour qu'ils soient traités et recyclés dans les règles.

Pourquoi récupérer les éclairages périmés ?

Les ampoules dites normales (à incandescence) sont composées d'une faible quantité de verre et d'un peu de métal. Elles sont incompatibles avec la récupération du verre de bouteilles et, par conséquent, ne sont pas recyclables. Il faut simplement les jeter à la poubelle avec les déchets ménagers qui seront incinérés. Elles ne contiennent pas de composants toxiques. Par contre, les tubes fluorescents, appelés banalement «néons» et les ampoules économiques contiennent des gaz toxiques et une infime quantité de mercure ou de métaux lourds, demandant un traitement spécifique. En effet, dans la chaîne de recyclage, ces tubes et ampoules économiques sont démontés, les gaz intérieurs aspirés, puis le verre est traité pour permettre une récupération des éléments toxiques. Pour le respect de l'environnement, ces ampoules ne doivent pas être cassées.

Les ampoules économiques et tubes usagés peuvent être rapportés dans les magasins vendant des articles similaires, car leur prix de vente comprend une taxe anticipée de recyclage obligeant le vendeur à les reprendre.

Trois espaces de récupération sont à disposition sur le Canton de Genève, gratuits pour tous vos déchets, à savoir :

l'Espace de Récupération des Chânets (ESREC), chemin des Chânets à Bellevue (voir plan d'accès ci-dessus),

le Nant-de-Châtillon, route d'Aire-la-Ville à Bernex, la Praille.

Pour des renseignements complémentaires vous pouvez vous adresser au 022 327 47 11 (Département du territoire/service d'information et communication) ou sur le site : www.genève.ch/environnement-info.

Réagir : un avenir pour la Terre

L'exposition «Réagir» est le fruit d'une collaboration entre les Conservatoire et Jardin Botaniques de la Ville de Genève (CJBG) et le PNUE/GRID-Europe. L'exposition comprend cinq thèmes (changement climatique, déforestation, désertification, perte de biodiversité et pollution). La Direction du Conservatoire et Jardin Botaniques nous a autorisés à publier le contenu de cette exposition. Vous trouverez dans les prochains numéros de votre journal quelques mesures que nous pouvons tous prendre pour sauvegarder notre Planète. Premier volet : **le changement climatique**. Toutes les fiches sont consultables sur le site www.grid.unep.ch rubrique «Réagir».

Que pouvons-nous faire ?

Le protocole de Kyoto

A ce jour 166 pays ont ratifié le protocole de Kyoto, s'engageant à réduire ou à stabiliser leurs émissions de gaz à effet de serre.

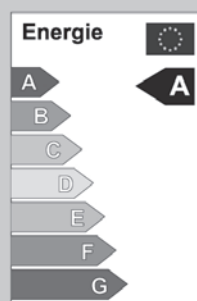
Par exemple, l'UE et la Suisse se sont engagées à réduire de 8% leurs émissions (année de base 1990) d'ici à 2012.

En 1960 chaque individu consommait 3x moins d'énergie qu'en 2007.

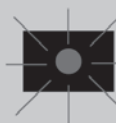
La chasse au gaspillage nous permettrait de réduire drastiquement cette consommation sans baisser notre niveau de vie.

Un effort supplémentaire consisterait à consommer de manière plus responsable.

Exemples d'actions



* Les ampoules à incandescence et halogènes consomment 4 à 5 fois plus et durent 5 fois moins longtemps. Vous économisez 100 CHF par ampoule basse consommation.



* Le mode stand-by (veille) de vos appareils ménagers correspond à la consommation d'une ville de 100'000 habitants! Placez des commutateurs centraux et éteignez complètement votre téléviseur et votre ordinateur.

* Choisissez des appareils économiques (électroménagers, d'éclairage, ...) munis d'étiquettes «Energie»

Energies alternatives

Le solaire, que ce soit pour la production d'eau chaude ou d'électricité est encore largement sous-exploité.

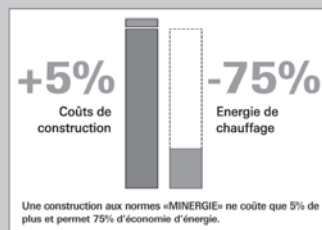
L'énergie éolienne, le bois, la géothermie, ... ces technologies réduisent notre dépendance en combustible fossile et créent des postes de travail pour notre économie.

Soutenez les énergies alternatives en souscrivant à une source d'énergie verte. www.sig-ge.ch

Chauffage ménager

22°C → 19°C
= 21% d'énergie en moins!

Un immeuble «MINERGIE» c'est :



Isolez votre logement ou faites pression sur votre propriétaire. www.minergie.ch

HAPPY NORDIC WALKING

Jacques Fritz et Sandrine Leuba

Moniteurs diplômés de marche nordique et raquette à neige
Vous souhaitez de lumineuses fêtes et une fructueuse nouvelle année 2008.
Toujours à votre service, avec le sourire en +
Rive droite - Versoix - Leysin



Vos Pharmacies à Versoix

Montfleury Versoix Colombières
022 755 55 49 022 755 10 00 022 755 12 87
Ouvert le dimanche
de 9h30 à 12h30

Livraisons à domicile rapides et gratuites



Boucherie-Charcuterie GERBER SA

VIANDE
DE BISON
SUISSE

Vous propose ses viandes du pays de première
qualité, rigoureusement sélectionnées.

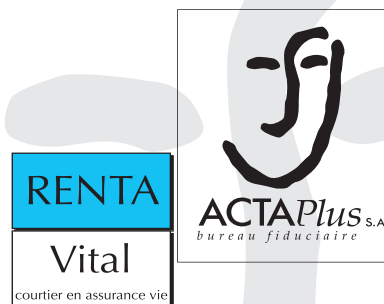
Livraison à domicile
Tél: 022 755 10 07
1290 Versoix

Et maintenant CHEVAL



Fiduciaire - Courtage en assurance-vie - Réviseur

Trois métiers



une seule adresse.

Rue des Moulins 10
Case postale 366
1290 Versoix
T 022 950 98 80
F 022 950 98 81

info@actaplus.ch
www.actaplus.ch

info@rentavital.ch

notio@mac.com

Respect des autres - Respect de soi-même - Respect de la personne humaine



Tapis rouge pour nos sociétaires avec des avantages exclusifs.

En tant que sociétaire Raiffeisen, profitez d'avantages sur les frais et de taux d'intérêt préférentiels.
Recevez un Passeport musées suisses gratuit et bénéficiez des offres exclusives «Expériences Suisse».
Quand deviendrez-vous sociétaire?
Plus d'informations sur www.raiffeisen.ch/societaires ou dans l'un des 20 points de vente Raiffeisen à Genève.

Banque Raiffeisen de la Versoix
1290 Versoix
022 950 98 60
Agences à Bonivard (Genève), Céligny, Genthod-Bellevue
www.raiffeisen.ch/versoix

Ouvrons la voie

Appelez-nous!
0800 BANQUE
0800 226783

RAIFFEISEN



Le retour du jet d'eau :

C'est ce dimanche 25 novembre que les salles de sport du cycle des Colombières retrouvaient l'organisation d'un tournoi de foot tennis.

Ce tournoi fut organisé, pour la première fois en 1992, puis, après huit années passées à partager la passion du foot-tennis, il prit fin en 2000. Aujourd'hui, il est de retour grâce à deux copains : Sadri Islmai et Damien Blondeau.

Ce retour fut une vraie réussite. 28 équipes se sont affrontées sous les applaudissements d'un public nombreux, toute la journée durant. Journée qui fut agrémentée d'une pause musicale, à midi, animée par le groupe VSX de Versoix. Quant au classement, on trouve en première position les Amateurs, puis les Not Limit et en troisième place le FT Genève-Versoix.

Mais plus sérieusement, le retour du tournoi s'inscrit dans un désir de développement du foot-tennis à Genève. Une partie des fonds récoltés, pendant cette journée, sera consacrée à cet objectif et l'autre sera reversée à des associations caritatives.

L'objectif principal de Damien et Sadri est l'ouverture du premier club cantonal de foot - tennis, puis à long terme, un développement de ce sport au niveau de la Romandie.

Pour ceux qui sont intéressés, le FT Genève-Versoix propose des entraînements, le dimanche et mercredi, en fin de journée.

Mais pour plus d'informations, le site <http://www.ftgeneva.ch> permet à tous de se renseigner sur les heures d'entraînement et sur le foot-tennis en général.

Fabien Gotfuey

Photo ci-dessus: Sadri à gauche et Damien à droite

Tournoi de Foot Tennis, mes impressions.

J'ai découvert un sport qui cumule plusieurs aspects particulièrement séduisants.

Un sport familial car Madame, Monsieur et les enfants peuvent participer au même tournoi.

Vous aurez donc des matches opposant une équipe d'anciens, une de jeunes filles, une d'enfants de 10 ans ou une de juniors A, sans que le match soit trop déséquilibré. C'est en somme le rendez-vous inter-génération parfait.

L'ambiance est très relax, personne ne discute les décisions de l'arbitre. Les matches sont plaisants à suivre et ils durent 12 minutes. Le terrain est assez petit, le jeu demande donc de l'adresse et non de la force. Et il n'y a pas de contact... sauf dans la même équipe si l'entente n'est pas

bonne. C'est donc un vrai jeu d'équipe car à chaque phase, au moins 2 joueurs sur 3 touchent la balle. En observant quelques équipes, j'ai pu constater qu'il suffit d'un bon joueur sur trois pour faire bonne figure. Les joueurs qui ont un bon niveau technique sont favorisés. Il n'est pas nécessaire d'avoir un physique à toute épreuve.

Alors, vous vous inscrivez au tournoi 2008 ?

Visitez le site sur <http://www.ftgeneva.ch/> et merci à Damien Blondeau et à son équipe pour l'organisation.

J'oubliais, en plus de la buvette, animation musicale mise en place par le Galaxy et avec DJ, s'il vous plaît !

Elle n'est pas belle, la vie ?

Michel Jaussi

Photos: un futur champion et son coach, des jeunes et des moins jeunes en plein effort.



HOMMES

POUSSINS B

1. COLLINSON SELAM
2. MC LUCCKI EWAN
3. STUCKI JULIEN
4. RAIS THOMAS
5. DELAY JUSTIN
6. LABOUREUR ROMAIN
7. HEINIMANN TOBIAS
8. NIESCHALK JULIAN
9. FOTI MATTHIEU
10. SAINT CLAIR ELY
11. VINE RYAN
12. MONNOT ABRYEL
13. GHION AURELIEN
14. MARQUES SEAN

POUSSINS A

1. DE MERIS TIMOTHE
2. DE TERWANGNE MATTHIEU
3. DAO TIMOTHEE
4. GUIRAMAND LUCAS
5. BOLLE LOIC
6. FATIO ALEXANDRE
7. COSSO STEFANO
8. RAEVEL ALEXANDRE
9. RAIS LUDOVYK
10. SOLCI KENNY
11. WATSON GEORGE
12. MUHEIM CORENTIN
13. COLLINSON MARLEY
14. LAWSON KIT
15. TORRES SANTIAGO
16. MECHE YANNIS
17. MONNOT ALRIK
18. SOTO ADRIAN
19. NAKHLE VICTOR
20. NILSSON JONATHAN
21. TAMONE ADRIEN
22. VINE LUKE
23. MERKT SIMON
24. DAVARI THOMAS
25. FOLGAR ALEXANDRE
26. HAWKINS HENRY
27. SAITI ARLJIND
28. NIESCHALK MARIUS
29. VARONIER ADRIEN
30. FLEISCHMANN THIBAUT
31. ROSSI PIERRIC

ECOLIER B

1. SHALEV ASAF
2. LABERQUE BENJAMIN
3. KUNZ RAPHAEL
4. WAIZNEGGER WILLIAM
5. VALLON STEPHANE
6. LAEDERACH YANNICK
7. TAMONE AURELIEN
8. ALVAREZ DANIEL
9. CHAPPATTE ARNO
10. MECHE FLAVIAN
11. REY ROBIN
12. NOMBLOT AURELIEN
13. INGLESE MATTHEW
14. TRANCHELLINI JOHAN
15. PADIN DEIGO
16. YUN HYEONSEO
17. DE MERIS JONATHAN
18. SOTO ALEJANDRO
19. FLEISCHMANN LOIC

ECOLIER A

1. DE MERIS SEBASTIEN
2. AMARE BORAN
3. SHALEV EREZ
4. SOBAKIN VLAD
5. KOLBECK CASEY
6. RICHOSZ THIBAUT
7. BERTHOUD SIMON
8. SERIN BARIS
9. ROSSI VINCENT
10. REBIBANE ALFREDO
11. GINDAHLGUSTAV
12. FLUCKIGER MATHIEU
13. KABANGU DJEZIN

CADET B

1. SHALEV-SCHLOSSER TOMER
2. BASSET SAGARMINAGA JEREMY
3. BLAGOJEVIC MILORAD
4. DUBATH BENOIT
5. SAVIOZ KEN
6. BAWA OMAR
7. ALVAREZ NICOLAS
8. DE TERWANGNE THIBAUT
9. MILETO CARMELO
10. RICCI GWENAEL
11. DJEMALI FADHEL
12. SANA HIDEAKI
13. LEUNG KA-FAT

CADET A

1. ALVAREZ MIGUEL
2. VACCA SANTIAGO
3. FRITZKE KONRAD
4. CAVIN MICHAEL
5. BAWA TAHA
6. MONNIER ROMAIN
7. CHANG SANDFORD
8. SEMINCK PHILIPPE
9. SBRISSA MATTHIAS
10. YAMASHITA YU
11. JOLIDON ANTHONY

JUNIOR

1. NASCIMENTO EVANDO
2. ANKLIN NICOLAS
3. COMINETTI FABRIZIO
4. IANNI MATTEO
5. BYTYCI AVNI

HOMMES I

1. GOTHUEY FLORIAN
2. DROZ FREDERIC
3. LUBINI CIRIL
4. BENTO CARLOS
5. ITANI NAEL
6. IANNI ANDREA
7. TROUSSIER JULIEN
8. RAVY FLORIAN
9. HOYER SVEND
10. PITCHFORD CHRIS
11. RICHARD ANTOINE

HOMMES II

1. CLIVAZ CHRISTOPHE-XAVIER
2. GHAVAMI ANOOSH
3. PENDERGAST SCOTT
4. VETTER DANIEL
5. OBYRNE KEVIN
6. YUN YOUNGWO
7. RIVOIRON FABRICE
8. AJVAZOVIC AVDIJA
9. HILTY ANTHONY
10. FLEISCHMANN MARK
11. FAHRNI CHRISTOPHE
12. FIALA LIONEL
13. OJJEH BILAL
14. ENGEL JULIEN

HOMMES III

1. MORISSET NICOLAS
2. LAWSON KEVIN
3. FALTEJSEK PETR
4. DAO HY
5. DIDISHEIM NICOLAS
6. CATALFAMO SALVATORE
7. KUNZ MICHAEL
8. WATSON PAUL
9. OCAY JOSUE

HOMMES V

1. LAMON PIERRE-MARTIN
2. ISMALUN RENE

FEMMES

POUSSINS B

1. REY MATHILDE
2. LAWSON MIA
3. REZVANIAN AMYTIS
4. STOSIC ELEA
5. GHAVAMI ANYA

POUSSINS A

1. ROUECHE NADIA
2. ROUECHE MELANIE
3. OSSOM LENA
4. TRANCHELLINI FANNY
5. SANTOS DELCOURT LILIANA
6. INGLESE OLIVIA
7. STUCKI MARIE
8. GRENIER CLOE
9. MECHE CLAVIE
10. WAIZNEGGER HELA
11. GROSSEN FANNY
12. TAYLOR SASKIA
13. DIDISHEIM CECILE

ECOLIERES B

1. SCHREIBER LEYLA
2. MUHEIM ELODIE
3. NAKHLE DALIA
4. LAWSON LARA
5. CAVIN ESTELLE
6. KOLBECK KENNEDY
7. WATSON JESSICA
8. CERUTTI LAETICIA
9. SANA ASUKA
10. WEIDMANN PAULINE
11. MERKT SOPHIE

ECOLIERES A

1. TAMONE AMELIE
2. SHALEV NOA
3. KIMBLE HOLLIE
4. PLAZA CHRISTINE
5. RIJKE ISABELLE
6. DAO LINE
7. RYCHNER LORIANE
8. FLANAGAN ZOE
9. GUMOWSKI MARION
10. GINDAHL FRIDA
11. KUNZ MARIE-CANNELLE
12. RABIA LEA
13. COMINETTI ELISE
14. BYTYCI DORUNTINE
15. NAJJAJ DOUNIA
16. VACANTE VALERIA
17. TUMBA ANDREA
18. HASHEM NORA



HOMMES IV

1. BRADY ROBERT
2. PIGUET YVES
3. RAVY CHRISTIAN
4. LAHYANI SALOMON
5. VINCENZO VACANTE
6. CIOTTI GIANCARLO
7. THOMAS CLARK
8. DAVIDS DANIEL
9. MCKENNA KEVIN
10. MARRO PATRICE

CADETTES B

1. SHALEV GILI
2. HAMDI IMAN
3. DEBONNEVILLE ALIENOR
4. KOLBECK TAYLOR
5. MULLER MORGANE
6. PLAZA ESTELLE
7. INGLESE CAMILLE
8. DAVID NOEMIE
9. DUBATH CELINE
10. GROSSEN CAMILLE

CADETTES A

1. LOGOSSOU MAIA
2. VACANTE VANESSA
3. WEIDMANN DIANE
4. MARVEL LOUISE
5. MAZZONE MARIE
6. PERRENOUD GABRIELA

JUNIORES

1. MATTHEY-DORET AUDE
2. BLAGOJEVIC RADA
3. ISENEGGER LAURA
4. BIANCO NADIA
5. WERRO ELODIE
6. GUDIN MARIE-NOELL

FEMMES I

1. WEBER SYLVIE
2. KEIGHLEY LINDSEY
3. OGIASTRI MELISA
4. BAERISWYL MELINA
5. FARINE VANESSA
6. LAHYANI RACHEL
7. GIGANDET NADIA
8. HOFSTETTER VERONIQUE
9. GANDILLON MAGALI

FEMMES III

1. LAWSON SUSAN
2. ANASTASSOV-BJORK MARIA
3. WATSON CAROL
4. DE ONIS VILLAR MERCEDES
5. GUIRAMAND MARYLINE
6. KUNZ AKIKO
7. WEIDMANN JULIE
8. LEE LISA
9. SAMARA KATHARINA
10. VANNOORT MARIANNE
11. SANTOS MARIA
12. SAGARMINAGA TITTA
13. PLAZA ISABELLE
14. MARTI KLAY FLORENCE
15. AULL STEPHANIE
16. PIDANCET CHRISTIANE
17. LAHYANI LAURIE
18. BETTINELLI VIVIANA
19. GROSSEN BEATRICE

FEMMES II

1. DELORT ESTELL
2. LOPERIOL IRINA
3. DELEMONT CECILE

FEMMES IV

1. VADAS THERESE
2. GAILLET FONTANNAZ ANNE-M.
3. ZAGOURY SYLVIE
4. DAVIDS JEAN
5. RAVY SYLVIANE

COURSE DU DUC

Le parcours est celui emprunté, dans les grandes lignes, en 1602 par les troupes du Duc de Savoie. Le départ a lieu à Reigner (France) sur la Grande Rue. Le trajet emprunte ensuite la rue de Morlange, la route de Marsinge, passe par le Château d'Etrembières, franchit la frontière franco-suisse à la Douane de Veyrier, poursuit en direction du Pont de Florissant ; il traverse le boulevard des Tranchées pour rejoindre le parcours traditionnel de la Course de l'Escalade à la rue Lefort, avec arrivée à la Promenade des Bastions. La distance est de km 18.170.

DUJUNIORS

1. RICCI DEYAN
2. PIGUET MORGAN

DUJUNIORS HOMMES II

1. PALFI XAVIER
2. OETIKER PHILIPPE
3. DELEMONT THIERRY
4. HUSSONG ACHIM
5. BOLLE THIERRY

DUJUNIORS HOMMES III

1. MULLER ROLAND
2. HAWKINS PAUL
3. DE MERIS ERIC
4. ARTIQUE PIERRE-ALAIN
5. MECHE LAURENT
6. VON MUHLENEN PATRICK
7. BOCHET NICOLAS
8. PECLAT PATRICK
9. VAN PAMEL LIEVEN
10. MARECAILLE ERIC

DUJUNIORS HOMMES IV

1. YAMASMITA MASATO
2. BODER ANDRE
3. COMINETTI ELIO

DUJUNIORS HOMMES V

1. BEN CHENNI ALMANDO

DUJUNIORS FEMMES I

1. WASSER ALINE

DUJUNIORS FEMMES II

1. VINE BENEDETTA
2. FISCHER EVELYNE

DUJUNIORS FEMMES III

1. MAMPAERT KATRIEN
2. LEPEU CAROLINE
3. REGE COLET NICOLE
4. LAEDERACH NATHALIE

DUJUNIORS FEMMES IV

1. WASSER ANDREE
2. FOREL CHRISTIANE

WALKING ET NORDIC WALKING

DECRIND FREDERIC 46.18
 GOTHUEY ELIANE 50.27
 ROSSI MARIA-GRAZIA 50.28
 FRITZ JACQUES 50.54
 LEUBA SANDRINE 51.11
 RAVY SYLVIANE 51.38
 WASSER PIERRE-ANDRE 52.01
 PATERAS FABIENNE 53.54
 ALVAREZ FRANCOISE 55.39
 SIMONET BIANCO DOMINIQUE 55.39
 MONNOT LAETITIA 58.25
 THOMAS ROS 58.53
 BESSE CHRISTIANE 59.07
 FICKENTSCHER DOMINIQUE 1:04.40
 BOLLE NICOLE 1:07.02



Samedi 1er décembre, plus de 27'000 coureurs ont arpenté les rues de la vieille ville de Genève dont environ 250 Versoisens et Versoisiennes.

Toutes et tous doivent être vivement félicités avec une palme particulière pour le seul Versoisien à être monté sur un podium. Il se nomme Ricci Deyan et se classe 2ème en junior dans la course du Duc en 1 heure 18 minutes. Chapeau !

Fabien Gotthuey

NB : Résultats versoisens ci-contre.

Soirée de la gym 2007

Quelle belle fête de la Gym ! Voici en six mots le résumé de notre traditionnelle « soirée de la gym » qui s'est déroulée le samedi 1er et dimanche 2 décembre dernier à la salle communale d'Adrien-Lachenal.

Ce sont 300 participants qui ont présenté sur la scène un fabuleux spectacle, coordonné par Pascal Sicuranza, autour du thème des « couleurs ». Du plus jeune (2 ans, groupe parents-enfants) au plus vieux (45 ans, groupe actif), tous se sont concentrés pour donner le meilleur d'eux-mêmes afin de présenter non seulement des exercices gymniques spectaculaires mais aussi des chorégraphies et des mises en scène originales. Ce fut plus de deux heures de spectacle, haut en « couleur ». Les spectateurs ont été conquis par les prestations, préparées pendant des semaines par les moniteurs et les participants. Le spectacle a pu fonctionner grâce à plus de 35 bénévoles qui ont œuvré sur scène, à la technique, aux caisses et au nettoyage.

Le samedi soir, après le spectacle, nous avons eu le plaisir d'accueillir plus de 220 personnes pour déguster un excellent repas. La fin de soirée s'est déroulée autour du bar jusqu'au petit matin. Un grand merci à notre équipe « cuisine » et à la cantine qui ont assuré un service impeccable durant tout le week-end.

Nous vous encourageons à visiter notre site Internet (www.fsg-versoix.ch) pour voir les photos du spectacle et découvrir toutes les autres manifestations et activités de la FSG Versoix.

Pour le comité
Joël Snoeckx, président

NB : Ne manquez pas notre prochain numéro dans laquelle nous publierons une belle photo du groupe de la SFGV.

Et hop, une centenaire de plus à Versoix.

L'Etat et la commune de Versoix fêtaient en cette fin d'année, Madame Mina BESSON pour son centième anniversaire et lui remettaient en guise de bienvenue dans ce club très fermé, LE FAUTEUIL des centenaires, immédiatement testé par la jubilaire très émue.

En quelques mots très sympathiques, Madame la représentante de l'Etat et Monsieur Lambert, conseiller administratif de Versoix, ont su féliciter Madame Besson et ont rappelé les événements de l'année 1907 ainsi que le cheminement de Madame Besson au cours de ce siècle écoulé.



Les petites gâteries, servies par Monsieur Ma, directeur de la résidence de Bon-Séjour où vit Madame Besson, la troisième centenaire de l'établissement ont permis de terminer agréablement cette petite cérémonie, souhaitée intime par Madame Besson à laquelle nous présentons tous nos vœux.

Michel Jaeggli

Du tennis de table avec Florian Monod



Pour ce dernier mois de l'année, le Ping-Pong est à l'honneur grâce à Florian Monod, double champion suisse junior en double et plusieurs fois champion genevois.

La raquette de ping-pong remplace le ballon de foot à l'âge de 11 ans, sous l'influence d'une vieille table dans le parc de Monfleury.

Florian et Steen (voir photo) y commencent leur apprentissage. Rien ne les arrête. Ils jouent par n'importe quel temps et ce, jusqu'à la tombée de la nuit.

Florian progresse rapidement et quelques années plus tard, il entre dans le club de Versoix.

Aujourd'hui, il est classé B 11, dans un classement qui va de 1 à 20 et changeant de lettre tous les 5 chiffres en commençant par D et finissant par A (de 1 à 5 c'est D, puis de 6 à 10 c'est C,...).

Il s'entraîne avec des professionnels, le mardi et vendredi, et se laisse le lundi, mercredi et jeudi, pour taper des balles avec les jeunes de son âge (voir photo). Le samedi est réservé pour les tournois et le dimanche pour les révisions des cours de la deuxième année du collège de Sismondi.

Pour la saison prochaine, ses objectifs sont : le championnat suisse junior en double et en simple, et d'ici la fin de la saison, d'arriver au niveau de l'équipe de ligue C du club de Versoix pour pouvoir l'intégrer l'année prochaine pour les interclubs.

Mais Florian n'est pas le seul espoir du club dirigé par un certain Jérémy Jaussi. En effet, deux autres noms sortent du lot, dont Billy Simonin classé D3 (voir photo).

Ensemble, ils ont pour objectif de gagner le championnat genevois d'interclub, pour les moins de 18 ans qui se terminera mi-avril. Pour le moment, ils sont à la deuxième place à trois points de la première équipe de Lancy.

Pour conclure, ceux qui seraient intéressés par la pratique de ce sport, il est possible d'avoir des renseignements en écrivant à Jérémy Jaussi à l'adresse : jeremy.jaussi@mac.com

Pour ma part, je vous souhaite un joyeux Noël et je vous envoie mes meilleurs vœux de bonne année.

Fabien Gotthuey

Club des Aînés ... C'est la fête

Le club propose de nombreuses activités pour ce dernier mois de l'année même si des vacances sont prévues. En effet, la dernière ouverture du local sera le vendredi 21 décembre et la réouverture aura lieu le lundi 7 janvier, avec un vin chaud de la Fête des Rois.

Toutefois, Nouvel An sera fêté le lundi 31 décembre à 19h.00 au local avec un repas dont le prix sera calculé au plus juste. Pour y participer, il faut s'inscrire avant le vendredi 21 décembre auprès de Mmes M Niclasse (022-755.10.79) ou J. Rigatori (022-755.16.48).

D'autre part, il reste encore quelques places pour "Le Lac des Cygnes" par le Ballet National de Kiev au théâtre du Léman (anciennement Grand-Casino) le 19 janvier prochain. Pour réserver ses billets, il faut s'adresser à Mme N. Zbinden (022-755.16.30).

Bonnes fêtes à tous !

ALBB



BON PLAN 14-15-16 déc.
Séverine Barde :
CHEFFE OPÉRATRICE
présente «ses» films

Vendredi 14 déc. 20h30

LA VRAIE VIE EST AILLEURS



De Frédéric Choffat, 2006, Suisse, 1h23, vf, dès 12 ans

L'aventure humaine pour trois voyageurs de Cornavin vers Berlin, Naples et Marseille. Images saisissantes de justesse !

Samedi 15 déc. 18h30

AU LARGE DE BAD RAGAZ



De Christophe Marzal, 2004, Suisse, vf, dès 12 ans

De Genève aux confins de la Suisse orientale une chasse aux trésors tumultueuse. Un thriller road-movie de belle facture.

Samedi 15 déc. 20h30

**BRUNO MANSER
LAKI PENAN**



De Christoph Kühn, 2007, Suisse, vo all. st, dès 10 ans

Sur les traces de l'ethnologue suisse, disparu en 2000 à Bornéo. Des images fortes d'un peuple et d'une jungle en survie. Dans ce film, Séverine Barde était ... camerawoman !

Dimanche 16 déc. 17h30

J'AI TOUJOURS VOULU ÊTRE UNE SAINTE



De Geneviève Mersch, 2003, Luxembourg, 1h32, vf, dès 14 ans

Norah, 17 ans, veut faire le bien autour d'elle mais ça foire toujours. Une plongée subtile dans la psyché adolescente. Soirée organisée par le Parlement des Jeunes de Versoix. Entrée Jeunes : 6.-

Édito :

Séverine Barde, originaire de Genthod, est devenue l'une des cheffes-opératrices les plus appréciées des cinéastes suisses et d'ailleurs. Elle présentera elle-même les 14, 15 et 16 décembre quatre de ses films. Des tranches de vie de tous horizons, rien de tel pour finir 2007 et pour ouvrir 2008 que l'on souhaite douce et bienveillante à tous.

Marc Houvet

Tarifs CinéHebdo, Bon-Plan, CinéMondes, Ciné-JV :

Billet normal :	11.-
CinéPass (cinemas indép. GE) :	10.-
Jeune, AVS, chô., AEQV :	9.-
Carte 5 entrées (pour tous) :	45.-
pour Ciné-JV : jeunes 6.-	

BONNE ANNEE 2008 !

Vendredi 11 janvier 20h30

ENSEMBLE, C'EST TOUT



De Claude Berri, 2007, France, 1h37, vf, dès 16 ans

En quête de réconfort, une jeune fille s'installe chez ses deux voisins. Ce trio bancal (re)trouve le goût de vivre. Une comédie douce et sensible avec Audrey Tautou, Laurent Stocker et Guillaume Canet. Une bouffée d'air bienvenue !

Vendredi 18 janvier 20h30

WWW-What a Wonderful World



De Faouzi Bensaidi, 2006, Maroc, 1h39, vo st, dès 16 ans

La ville de Casablanca mise en scène selon trois lignes de vie : KENZA, policière chorégraphe ; Kamel, tueur à gages amoureux ; Hicham, pirate informatique. Un cocktail visuel de burlesque et de polar bien secoué !

Vendredi 25 janvier 20h30

HOT FUZZ



De Edgard Wright, 2007, Royaume-Uni, 2h01, vo st, dès 14 ans

Excédant ses supérieurs, Angel, un superflic londonien, est muté dans un gros bourg aux apparences paisibles. Angel y fera éclater ces vernis de pureté et d'ordre si particuliers... Une explosion de gags inventifs et parodiques, un régal !

Renseignements :

CinéVersoix: tél+fax 022 755 27 18

Ecole&Quartier: tél 022 388 24 44

Tout sur les programmes ciné sur

www.cineversoix.ch

www.aeqv.ch ou www.versoix.ch

CINÉ FOU RIRE !

Samedi 26 janvier 18h30

JOYEUSES FUNÉRAILLES



De Frank Oz, 2007, Royaume-Uni/USA, 1h30, vo st, dès 10 ans

Dans un manoir familial très huppé, les funérailles du père sont perturbées par des invités plus que survoltés ... Une pure comédie britannique, ou comment détraquer une cérémonie bien codifiée avec des situations totalement désopilantes !

Samedi 26 janvier 20h30

SICKO



De Michaël Moore, 2007, USA, 1h53, vo st, dès 10 ans

Avec son humour mordant, Moore sort de l'ombre des victimes des sociétés d'assurance maladie des USA qu'il compare, avec gourmandise, aux systèmes de santé canadiens, anglais, français et cubains. Une œuvre de salubrité publique !

Dimanche 27 janvier 17h30

JEUNE HOMME



De Christoph Schaub, 2006, Suisse, 1h38, vf et vo suisse-allemande st fr, dès 12 ans. Org.: Parlement Jeunes Vx

Au grand dam de ses parents, Sébastien décide de quitter la rive orientale de la Sarine pour travailler comme garçon au pair à Genève. Une comédie bilingue qui fait la nique au Röstigraben ! Prix du Public, Festival Tout Ecran.

Vendredi 1er février 20h30

DARATT -SAISON SÈCHE



De Mahamat-Saleh Haroun, 2006, Tchad, vo st, dès 14 ans

N'Djaména, capitale du Tchad, après 40 ans de guerre civile. Un jeune orphelin recherche l'homme qui a tué son père. Quête de vengeance ou de pardon ? Une fable shakespearienne superbe. Prix spécial du jury, Venise 2006.

CINÉPRIM'S

Le vendredi à 16h30
Le cinéma des 5 - 12 ans,
également ouvert à tous !

Tarifs CinéPrim's :

Carte 4 entrées transmissible : 25.-

Abonnement 7 films : 35.-

Entrée unique : 9.-

Vendredi 14 déc. à 16h30

LA NUIT AU MUSÉE



De Levy Shawn, 2006, USA, 1h48, vf, dès 7 ans

Pour voir plus souvent son fils, Larry surveille le Museum d'Histoire naturelle. Un étrange musée où les tyrannosaures et les lions s'animent dès la nuit tombée. Un festival de gags bien exposés !

Vendredi 18 janv. à 16h30

ARTHUR ET LES MINIMOYS



De Luc Besson, 2006, France, 1h44, vf, dès 7 ans

Après avoir découvert un grimoire de ses ancêtres, Arthur, dix ans, est prêt à rétrécir pour rejoindre les Minimoys et découvrir les sept terres de leur royaume. Un conte magique !

Vendredi 1er février à 16h30

LE CHÂTEAU DANS LE CIEL



De Hayao Miyazaki, 1996, Japon, 2h04, vf, dès 7 ans

Dotée d'un talisman, une fillette, Sheeta, s'oppose aux tyrans et aux pirates qui convoitent Laputa, une île flottant dans les airs. Un conte fantastique stupéfiant de beauté et de suspense !

33ème saison de l'Association pour Ecole et Quartier à Versoix !

La fin de l'année 2007 approche à grands pas Avez-vous déjà pris de bonnes résolutions pour 2008 ? Pas encore ? Nous vous proposons, ci-dessous, quelques idées de stage pour commencer l'année 2008 du bon pied et du bon œil : il y en a pour tous les goûts et tous les âges Alors à bientôt !! L'équipe administrative et le comité d'Ecole & Quartier vous souhaitent de

Joyeuses Fêtes et une Bonne Année 2008.

Stage de cirque durant les vacances de Noël

Etienne Abauzit propose aux enfants dès 7 ans son stage de cirque d'hiver à l'école de Bon-Séjour, du 2 au 5 janvier, de 10h00 à 16h30, Fr. 250.- pour la semaine, repas et goûter non-compris.

Renseignement et inscription directement auprès d'Etienne : tél 0033.450.388.399

Stages du mois janvier et février 2008

Ateliers

Atelier étain repoussé, adultes, samedi 12 janvier, 9h00-16h00, 1 jour, Fr. 90.-

Culture Générale

Sophrologie adultes (entraînement), 8 lundis dès le 7 janvier, 18h30-19h45, Fr. 115.-

Chant Groove-Jazz, adultes, mardi 8 janvier au 18 mars, 18h30-20h00, 10 cours, Fr. 180.-

Cuisine pakistanaise, adultes, jeudi 17 janvier au 12 mars, 19h00-22h00, 3 cours, Fr. 210.-

Jeunesse

Atelier «du conte au théâtre d'ombre», enfants de 6 à 12 ans), mercredi 9 janvier au 12 mars, 9 cours, 16h00-18h00, Fr. 300.-

Cours de Baby-sitting, pour obtenir le brevet de la Croix-Rouge, mardi 15 janvier au 5 février, 4 cours, 17h00-19h30, Fr. 130.- (brochure Fr. 25.- en sus)

Sophrologie pour enfants (7 à 10 ans), 10 jeudis dès le 17 janvier, 17h00-18h00, Fr. 150.-

Activités créatrices pour enfants, du 11 au 15 février (semaine des vacances scolaires GE), 15h30-17h30, Fr. 160.-

Détente et sports

Week-end de danse Salsa en couple, adultes, le samedi 2 et dimanche 3 février (14h00 à 16h30), Fr. 90.-

Informatique

Mac-PC : Flash MX, pour enfants, lundi 7 janvier au 4 février, 17h00-18h30, 5 cours, Fr. 145.-

Mac-PC : Photoshop avancé, jeudi 10 janvier au 7 février, 19h30-21h30, 5 cours, Fr. 210.-

PC-Mac : Excel débutant, jeudi 10 janvier au 7 février, 19h00-21h00, 3 cours, Fr. 170.-

Mac-PC : FileMaker Pro débutant, vendredi 11 au 25 janvier, 19h30-21h30, 5 cours, Fr. 210.-

Mac-PC : Mac OS X Unix avancé, mercredi 16 et 30 janvier, 19h00-21h00, 2 cours, Fr. 100.-

Mac-PC : Illustrator débutant, mardi 5 février au 11 mars, 19h30-21h30, 5 cours, Fr. 210.-

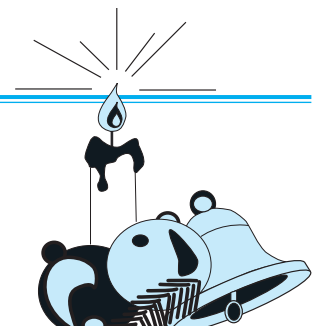
Mac-PC : Final cut express, jeudi 21,28 février et 6 mars, samedi 15 mars, Fr. 210.-

Consultez notre site internet pour tous les détails sur l'ensemble de nos cours 2007-2008 :

www.aeqv.ch

Le secrétariat d'Ecole & Quartier sera fermé du 22 décembre au 6 janvier 2008.





Noël dans nos paroisses

Noël, la fête de la naissance de Jésus est célébrée dans toutes les paroisses de la région et voici les dates et heures auxquelles sont conviés les fidèles.

Le secteur catholique propose le 24 décembre une messe spécialement à l'intention des familles à 17h.30 à Versoix, une célébration de Noël à 23h.00 à l'église Ste-Rita de Bellevue et la traditionnelle Messe de minuit chantée par la chorale à Collex. Le 25 décembre, des célébrations auront lieu à 9h.30 à Pregny-Chambésy et 10h.30 à Versoix.

La paroisse protestante organise une veillée de Noël le 24 décembre à 23h.00 avec B. Jornot à l'orgue et A. Vancin à l'haubois, et le culte de Noël le 25 à 10h.00 avec A. Grisel Fick à l'orgue J. Beuchat à la flûte et N. Grisel au violon, les deux présidés par la pasteure I. Juilliard Dumoulin.



SOS Taizé

Le 1er décembre, les responsables des paroisses versoisiennes cherchaient encore 400 places pour loger des jeunes qui viennent participer au grand rassemblement de Taizé du 28 décembre au 1er janvier. Pas besoin d'une chambre ou d'un lit, les pèlerins auront chacun un matelas et se contenteront de 2m2 dans un coin du salon... De plus, ils seront occupés toute la journée et ne seront chez leurs hôtes que pour dormir et pour le petit-déjeuner. Seul le repas de midi du 1er janvier (vu la date, un brunch fera certainement l'affaire) est demandé aux familles d'accueil.

On peut encore s'inscrire auprès de M. et S. Baertschi - tél. 078-797.26.81.

La Mairie a le plaisir de vous annoncer la distribution d'un petit memento intitulé "Bienvenue à Versoix, ses cafés, ses restaurants, ses hôtels" qui sera diffusé à tous les ménages de Versoix avant la fin de l'année. Il comporte les données utiles sur les 23 établissements de notre ville, dont les heures d'ouvertures, de fermeture et quelques-uns des services proposés. Il mentionne en outre : les hôtels, les traiteurs, les salles à louer pour des fêtes de famille ainsi que les lieux de pique-nique. En couverture : une vue aérienne de Versoix en couleur indiquant la position de ces établissements ... du Nord au Sud. Bref, un petit cadeau utile, que l'on gardera facilement à portée de main, tout comme l'horaire des bus et des trains qui sera également distribué prochainement. Surveillez vos boîtes aux lettres et ... Bonnes fêtes à tous !"



Albb

Albb

écologie libérale

Vous adresse ses meilleurs voeux pour une fructueuse année 2008 conciliant Economie et Ecologie

"Nous n'héritons pas de la terre de nos parents, nous l'empruntons à nos enfants" A. de Saint-Exupéry

Jacques Fritz
écologie libérale versoix

fleural

Fleurop - Interflora
Nathalie et Pascale BRACK

vous souhaitez de joyeuses fêtes et une bonne année 2008

Rampe de la Gare
Versoix Tél. 022 755 50 60
toutes décorations florales livraisons à domicile



Coiffure Ginette

vous souhaitez de Joyeuses Fêtes

Le salon est ouvert sans interruption de 8h à 18h et les 24 et 31 décembre.

Tél: 022 755 11 41

Fêtez Noël en dentelles

Mon Rêve de Balux



L'orchestre « La Brante de Bernex »

Il ne faisait pas très chaud ce soir-là, la bise soufflant. Mais, à la salle communale de Lachenal, la Musique Municipale de Versoix offrait ce 17 novembre un magnifique concert, dirigé par M. Claude Surdez, secondé par M. Laurent Flüchiger sous-directeur. Les œuvres originales, l'une de James Curnow telle que Rhapsody pour Euphonium – en soliste Philippe Charpillot qui donnait à son instrument une sonorité agréable sur des rythmes dansants – et l'autre Tintin « Le Prisonnier du Soleil » de Dirk Brossé avec un accompagnement au piano par M. Jacques Tchamkerten plus clarinettes et flûtes en relief reflétait à elle seule une ambiance de jungle indienne et nous mettaient toutes deux au diapason



de la soirée. Grosse caisse, timbale, batterie, castagnettes, tout était mis en œuvre pour ajouter à ce répertoire des harmonies très vivantes et rythmées. De multiples applaudissements ont accompagné le « Petit orchestre » appuyé par la MMV qui nous ont présenté aussi deux œuvres connues : « Nobody Knows » chanté avec beaucoup de gaieté par Melle Marita Platan et « The Big Blues » de Fernand Tinturier. Ces jeunes ados ont mis tout leur talent et leur joie à jouer pour nous apporter le plus de plaisir possible à cette soirée. Félicitations à ces jeunes enthousiastes !

En continuant sur cette lancée, la 2ème partie de ces heures musicales fut ouverte par la formation orchestrale « La Brante » de Bernex. Faisant honneur à sa commune viticole – d'où son nom – elle fut fondée en 1977 et parcourt ainsi la Suisse et l'étranger en concerts et festivals. Le programme était consacré à une vision plus folklorique de notre monde. Des reflets de Genève, d'autres de la Suisse et des internationaux. Le Directeur Patrick Bielser partagea ses compositions avec ses 12 musiciens qui ont fait vibrer leurs instru-



ments avec beaucoup d'émerveillement et de justesse, ce qui a été fort apprécié spécialement lors du Ranz-des-vaches : musique et chant populaire – s'il en est – joué avec des cors des alpes, et exercice oh ! combien difficile, la mélodie tapée sur chaque clochette au timbre différent.

Ajoutez-y de l'accordéon et des trombones à coulisse pour le refrain, il n'en fallait pas plus pour susciter un brin de nostalgie dans nos cœurs. Il en fut de même pour bien d'autres.

Au fait, savez-vous ce qu'est un flugabone ? On ne l'aperçoit pas beaucoup et pourtant c'est un instrument à vent, de la catégorie des cuivres. Vous ne trouverez l'explication nulle part dans les dictionnaires ou encyclopédies. Alors demandez-le à M. Georges Chassot à Bernex qui en joue. Il vous renseignera.

Et la Traboule à Mathurin ? Qu'est-ce que ça vous rappelle ? Pour les Genevois de pure souche, il ne doit pas y avoir de problème, de même que les « chasse-coq ». Je vous laisse à vos méninges !

Au passage, je vous signale qu'un morceau de musique a été écrit seulement pour des instruments en bois, tel que le buchel (grosse clarinette en bois).

Il s'intitule « Empro Giro Carin Garo » nous rappelant par sa gaieté et ses cadences harmoniques le folklore tessinois.

Enfin, toute la soirée a été une vraie partie de plaisir qui nous réchauffait le cœur.

Merci chaleureux à tous ces musiciens qu'on aimerait voir plus souvent !



Lucette Robyr

Photos: La Brante de Bernex, les jeunes du «Petit Orchestre» sont intégrés à la MMV. Carolina Lopez est félicitée pour la réussite de son examen cantonal, Patrick Bielser au Buchel, Marita Platan chante.

CONCERT AUX CAVES DE BON SEJOUR L'HEURE DE LA DECOUVERTE

Ce dimanche 2 décembre 2007 (dernier concert de l'année) nous avons assisté à une prestation musicale hors du commun.



L'interprète de la soirée était Mme Borislava Taneva, bulgare de Sofia, pianiste renommée surtout dans son pays qui joua des morceaux de compositeurs du 20ème siècle originaires de Bulgarie.

DANS L'ATTENTE DE NOËL A L'EGLISE STE-RITA DE BELLEVUE. UNE HEURE DE PLAISIR.

Ecouter des contes interprétés par Mme Marie-Luce Dayer, conteuse professionnelle, entrecoupés par des mélodies de Noël jouées à la cithare et par les chants de la magnifique voix de Mme Geneviève Fradique, c'est savourer un moment jubilatoire.

C'est un peu la magie de Noël qui filtre dans ces histoires et dans ces cantiques traditionnels divinement chantés par notre soliste du soir.

A tous, joyeux Noël et merci chaleureux pour cette heure de détente.

Lucette Robyr

CONCERT AUX CAVES DE BON SEJOUR

Les concerts classiques reprendront tous les derniers dimanches du mois en 2008. Prochain concert dimanche 27 janvier 2008 avec la soprano Adriana Hodary accompagnée au piano par Julio Wernicke.

Dr Stevan Jovanovic
Spécialiste en Gynécologie et Obstétrique F.M.H.



J'ai le plaisir de vous informer de l'ouverture de mon nouveau cabinet médical à l'entrée de Versoix, en face de la Mairie

Consultation sur Rendez-vous (soir et samedi inclus)

15, rte de Suisse (entrée : 4 ch. des Dissidents)
1290 Versoix
Tél : 022 755 04 70



Rampe de la Gare 2
CH-1290 Versoix
Tél. : 022 775 66 80
bibli.versoix@worldcom.ch
www.versoix.ch

HORAIRES

Mardi		15h30-18h30
Mercredi	10h00-12h00	14h00-17h00
Jeudi		15h30-19h00
Vendredi		15h30-18h30
Samedi	10h00-12h00	

Extrait de «Derniers fragments d'un long voyage» de Christiane SINGER (Ed. A. Michel)

Jeudi soir 7 décembre 2006

Une journée de miséricorde.

J'ai pu goûter la vie sur la langue.

Réaliser la kénose, le don amoureux de soi ! Nous sommes appelés à sortir de nos cachettes de poussière, de nos retranchements de sécurité, et à accueillir en nous l'espoir fou, immodéré d'un monde neuf, infime, fragile, éblouissant. Naître, voilà l'invitation de Noël.

Je suis invitée à écrire l'éditorial du Figaro Madame pour le soir de Noël. Quelle chance de pouvoir parler de naissance à ces lecteurs que je ne connais pas encore. Voilà le texte que j'ai composé :

NOËL OU LE SECRET DES MONDES

Au cœur des forêts des Carpates, mes arrière-grands-parents tenaient une auberge solitaire; on y entendait les nuits d'hiver hurler les loups.

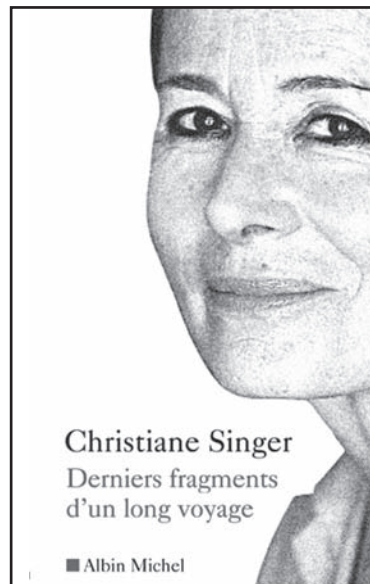
Il n'était pas rare alors de sauver in extremis de la meute qui l'avait pris en chasse un voyageur égaré. Quand les ballots de paille enflammés en toute hâte flambaient et crépitaient jusqu'aux étoiles, les hurlements s'éloignaient.

Voilà ce que racontait ma grand-mère quand j'avais quatre ans. Elle m'a légué les loups, les forêts et la démesure en toutes choses: l'infini des terreurs et l'infini des espérances.

Aujourd'hui c'est un de ses récits qui m'est rendu.

Nuit glaciale. La forêt est profonde, inextricable. Un vieil homme hagard d'épuisement se fraie passage, une lanterne à la main. Il trébuche pitoyablement, tente de se retenir aux branches, son visage est lacéré par les pointes givrées, ses bras cruellement égratignés. Enfin sa course éperdue prend fin : dans une chaumière au milieu d'une clairière, la porte s'est ouverte. Une vieille femme se précipite et l'accueille dans ses bras. Elle le tire, effondré, le traîne jusqu'à l'âtre, le hisse dans un fauteuil à bascule. Penchée vers lui, la main sur son front, elle murmure en le berçant «oui, oui, voilà, voilà... » Elle accompagne ses gémissements de sa litanie «Oui, oui... », tisse une interminable guirlande amoureuse « Oui, oui... ».

Le visage du vieil homme s'apaise, s'adoucit. Les heures s'égrènent. C'est maintenant le visage d'un homme mûr et tranquille. Les heures s'écoulent encore. C'est le visage d'un homme dans la force de l'âge, puis celui d'un homme jeune qui rêve. Au blanchiment de l'aube, c'est le visage d'un adolescent encadré de mèches folles. Puis bientôt celui d'un enfant, d'un tout jeune enfant. Aux premiers rayons de l'aurore, il ouvre des yeux de nouveau-né noyés d'infini. Le cycle est accompli.



Ce récit porte en lui la quintessence du mystère de Noël. Cette nuit d'hiver glaciale, n'est-ce pas celle dans laquelle nous nous sommes tous fourvoyés, notre nuit à tous, le plus souvent cachée à la vue des autres ?

La vie nous a usés. La plus cruelle vieillesse n'est pas organique: elle est celle des cœurs. Nous sommes devenus de vieux morts-vivants, amers. L'éclat est perdu; nos espérances sont écornées; nous nous sommes accommodés de désespérer du monde. Trahison des trahisons.

Comment dans cette nuit du solstice d'hiver la plus interminable de l'année, la nuit des tueurs d'Hérode et des longs couteaux tirés, le retournement serait-il possible, seulement pensable? Comment?

C'est là l'entier mystère; la coïncidence de l'abîme et de la cime. C'est dans cette nuit-là et dans aucune autre que le miracle va advenir. Et il advient! Dans la nuit des femmes, la nuit de la patience infinie... «oui, oui... », la nuit des gésines, la nuit des entrailles !

Car le voilà le secret des mondes que révèle Noël!

Même si l'homme doit mourir, la vie lui est donnée pour naître, pour naître et pour renaître...

C'est la naissance qui lui est promise et non la mort.

Tous les chevaux du roi, tous les tanks et tous les bombardiers de toutes les armées du monde ne sauraient retenir les ténèbres ni traverser l'irrésistible montée de l'aube!

Il n'est plus que d'acquiescer pour qu'en toi le miracle s'accomplisse!

Heureuse naissance, oui, joyeux Noël !

Christiane SINGER est née à Marseille en 1943, de parents austro-hongrois ; écrivaine prolifique, le sens du sacré et toutes les formes de vénération de la vie la passionnaient. Décédée en mars de cette année, elle a écrit cet ultime livre qui est son journal du 28 août 2006 au 1er mars 2007.

NEW ENGLISH PURCHASE DECEMBER 2007

FICTION

ROMANS POLICIER ADULTES

Bennett, Alan
THE UNCOMMON READER

Bhagat, Chetan
ON NIGHT [AT] THE CALL CENTER : A NOVEL (38138)

Binchy, Maeve
THIS YEAR IT WILL BE DIFFERENT (38127)

Brookner, Anita
THE RULES OF ENGAGEMENT (38121)

Coetzee, John M.
ELIZABETH COSTELLO [1] (38114),
SLOW MAN [2] (38115)

Enright, Anne
THE GATHERING (38126)

Le Carré, John
THE MISSION SONG (38122)

Lessing, Doris
THE CLEFT (38123)

Mac Liam Wilson, Robert
EUREKA STREET (38125)

Mendelsohn, Daniel
THE LOST : A SEARCH FOR SIX OF SIX MILLION (38135)

Mosse, Kate
SEPULCHRE (38113)

Ngozi Adichi, Chimamanda
HALF OF A YELLOW SUN (38131)

Patchett, Ann
RUN (38111)

Pessl, Marisha
SPECIAL TOPICS IN CALAMITY PHYSICS (38124)

Wright, Michael
C'EST LA FOLIE : ONE MAN'S QUEST FOR A MORE MEANINGFUL LIFE (38130)

BIOGRAPHY 920

Bodanis, David
PASSIONATE MINDS : THE GREAT SCIENTIFIC AFFAIR (38136)

Greenspan, Alan
THE AGE OF TURBULENCE : ADVENTURES IN A NEW WORLD (38137)

Obama, Barack
DREAMS FROM MY FATHER : A STORY OF RACE AND INHERITANCE (38132)

DOCUMENTARY

Micheloud, François
360(494) PASSPORT SWITZERLAND : YOUR POCKET GUIDE TO SWISS BUSINESS, CUSTOMS [AND] ETIQUETTE (38134)

**La bibliothèque sera fermée du lundi 24 décembre au samedi 5 janvier 2008.
Dernier jour d'ouverture : samedi 22 décembre. réouverture : mardi 8 janvier 2008.
L'équipe de la bibliothèque vous souhaite de joyeuses Fêtes de fin d'année et vous remercie chaleureusement de votre fidélité.**



Patrimoine Versoisien vient de perdre un de ses membres fondateurs. Laurent Bianco était un fervent acteur de notre association au service de laquelle il a mis ses dons de photographe. Ses conseils avisés de professionnel nous ont servis au cours des différents projets que nous avons menés à bien.

La maladie qu'il a combattue avec courage nous a privés de ses compétences mais nous savons qu'il était toujours avec nous pour la sauvegarde du patrimoine.

Cet article a été écrit à la suite d'un récit qu'il avait fait il y quelques années, témoignage de ses activités diverses et passionnées.

LE CINEMA MIGNON.

Le petit homme aux cheveux blancs, élégamment vêtu, le nœud papillon bien ajusté, jette un dernier regard circulaire dans la rue et lance sa cigarette dans le caniveau. Sa femme ferme alors le guichet de la caisse et tous les deux entrent dans la petite salle de cinéma où le public attend avec impatience l'heure de la dernière séance. Et le film commence...

Une passion

Tout a commencé par la passion de Monsieur et Madame Biasini, qui ont d'abord exploité une petite épicerie à la rue de Carouge pendant les années 1925-30. Ils achetèrent ensuite le cinéma Colibri qu'ils dirigèrent jusqu'en 1949. Monsieur Biasini qui était un pionnier du cinéma, était membre fondateur de l'Association cinématographique suisse. Cette année-là, ils décidèrent de repartir chez eux, en Italie, pour profiter d'une retraite paisible. Mais ils s'ennuient de Genève et du manque d'activité. De retour en 1950, ils font construire à Versoix une salle de 204 places, le CINEMA MIGNON.

Un cinéma tout neuf

Le correspondant de l'Echo du Petit-Lac écrivait dans son journal du 2 février 1950: La place Simond et ses abords a depuis quelques jours l'aspect d'un vaste chantier (...) A quelques mètres de là, les anciennes granges et écuries de la maison Papis, qui étaient devenues un chantier naval, ont été prises d'assaut par un groupe d'hommes qui ont entrepris leur transformation en cinéma. Ces derniers travaux, particulièrement importants, dureront plusieurs mois. Nous avons appris avec plaisir que la gypserie, la peinture, les installations sanitaires, le chauffage et l'électricité avaient été confiés à des entreprises de la commune.

A l'inauguration, le 2 juin 1950, les nombreux invités ont assisté à la présentation d'un documentaire sur la Suisse, suivi de « Saludos amigos » de Walt Disney. Une réception suivit au restaurant du Pavillon.

Les opérateurs

L'électricien Lagrange est le premier opérateur. Un de ses collègues le remplace occasionnellement à la cabine. Laurent Bianco est placeur. En 1954, Louis Grenier passe son brevet d'opérateur en remplacement de Lagrange. Il faut toujours deux opérateurs en raison des vacances et maladies. Laurent Bianco occupe en 1955 le poste d'opérateur principal et ceci jusqu'en 1962. Plusieurs jeunes gens de la commune travaillent comme placeurs. En 1958, MM. Di Pasqua et Carquillat deviennent opérateurs eux aussi.

La fin d'une époque

Le CINEMA MIGNON fut pendant deux décennies, la seule salle de divertissement de la région avec le Carénage de Port-Gitana, à Bellevue. Jusqu'au milieu des années soixante, les spectateurs qui y venaient nombreux se raréfierent, probablement en raison de l'apparition de la télévision. Parfois il n'y avait que trois ou quatre spectateurs par séance, la machinerie vétuste tombait souvent en panne. M. et Mme Biasini étaient très âgés et vendirent alors le bâtiment. Le nouveau propriétaire essaya de faire survivre cette salle mais après quelques mois, il la vendit à son tour pour créer des logements.

EN SPECTACLES AUX CAVES

jeudi
13
décembre 2007
Entrée libre

Les Caves, 6 routes de Sauvigny, 20h30
Improvisation musicale
JAM SESSION

Exercez vos talents de musiciens **chaque 2ème jeudi du mois (nouveau !)** sur la scène des Caves en profitant librement de la présence de musiciens confirmés. Instruments à disposition, mais les vôtres sont les bienvenus.

vendredi
14
décembre 2007
Chf 5.-

Les Caves, 6 routes de Sauvigny, 21h00 (portes 20h)
Parlement des Jeunes
SOIRÉE DISCO

Le Parlement des Jeunes vous invite à une soirée "disco all styles", animée par DJ Benji. Venez nombreux !

jeudi
20
décembre 2007
Chf 12.-

Les Caves, 6 routes de Sauvigny, 19h00
Soirée gustative
DÉGUSTATION DE VINS

Deuxième soirée dégustative avec cette fois pour thème les vins valaisans. Une soirée comprenant la dégustation d'une dizaine de vins accompagnés de différentes spécialités valaisannes. Nombre de places limité. Inscription obligatoire avant le 18 décembre 2007 par téléphone au 022 775 66 06 (du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00) ou sur www.versoix.ch

vendredi
21
décembre 2007
Chf 7.-

Les Caves, 6 routes de Sauvigny, dès 19h00
Expo de "graf" et concert
SOIRÉE HIP-HOP

Exposition de graffitis à partir de 19h00. La soirée, présentée et animée par Chakal ("Chakal and Co" dans les bacs), débutera avec DJ Skd aux platines et à partir de 23h00, un concert réunira plusieurs artistes entre Vevey et Genève, notamment le VX Crew, Muchach, 1pact2rimes et d'autres encore... Plus d'infos sur la soirée très bientôt sur le flyer !

jeudi
10
janvier 2008
Entrée libre

Les Caves, 6 routes de Sauvigny, 20h30
Improvisation musicale
JAM SESSION

Exercez vos talents de musiciens **chaque 2ème jeudi du mois (nouveau !)** sur la scène des Caves en profitant librement de la présence de musiciens confirmés. Instruments à disposition, mais les vôtres sont les bienvenus.

Du foot ... aux Caves de Bon Séjour !

Depuis le début de Ligue des Champions et sous l'impulsion de Tomas Jacquemier, les Caves de Bon Séjour sont ouvertes à qui le souhaite pour regarder les matches de ce championnat, les mardis et mercredis soir, lors des rencontres.

Le public est plutôt jeune, les motivations sont diverses et comme le dit l'un des téléspectateurs: « C'est sympa de venir ici, on est entre copains, il y a de la place et il fait chaud. »

Espérons que l'expérience se renouvellera pour l'Euro !

Nous offrons ces quelques fleurs aux résidents de la commune de Versoix qui nous ont quittés pour un monde meilleur :



Monsieur Laurent Gaston Joseph BIANCO (1927). Décédé le 24 novembre 2007

Monsieur Gabriel Marius Auguste BOSSON (1934). Décédé le 21 octobre 2007

Monsieur Paul Auguste BOURQUIN (1927). Décédé le 25 novembre 2007

Monsieur Lucien Alfred FAVRE (1922) Décédé le 23 novembre 2007

Monsieur Christian Claude FICKENTSCHER (1958). Décédé le 15 octobre 2007

Monsieur Matovos Ghouchian SALMASI (1925). Décédé le 6 novembre 2007

Madame Rose Jeanne GOLAZ(1925) Décédée le 12 novembre 2007

Madame Drora GRANITE née Rosenberg (1938). Décédée le 22 novembre 2007

Monsieur Roger Emil HORBER (1922). Décédé le 31 octobre 2007

Madame Marguerite Emmy MEYLAN née Fonjallaz (1923). Décédée le 21 novembre 2007

Madame Florence NOVERRAZ née Chabot (1911). Décédée le 13 octobre 2007

Monsieur Roberto Giovanni Bernardo SBRISSA (1961). Décédé le 4 octobre 2007

Monsieur Jules Ernest TRINCHAN (1916). Décédé le 18 octobre 2007

Madame Katalin Margit VIRAG née Gröber (1932). Décédée le 13 octobre 2007

Une figure versoisienne s'est éteinte



Une foule nombreuse était rassemblée ce mercredi 27 novembre 2007 à l'église de Versoix pour rendre un dernier hommage et accompagner à sa dernière demeure M. Laurent BIANCO.

Photographe apprécié – mariés ou promotions scolaires se souviendront de lui – époux comblé, père et grand-père très aimant, ami et serviteur de tous ceux qui avaient besoin de lui, chanteur par excellence, sa présence était un bienfait à chaque rencontre. Il était très respectueux de la personne humaine, sachant que tout être à ses valeurs. Sa philosophie de vie, il la trouvait au cœur de sa famille, mais aussi dans la nature, son jardin où il puisait tant de ressources, sans compter sa foi en

Dieu et en l'humanité. C'est cela qui donne cette richesse intérieure. Nous perdons un grand homme. Son souvenir restera très vivant dans nos cœurs. Pour l'exemple de service, de générosité et de chaleur humaine, MERCI Monsieur Bianco.

A son épouse Marie-Louise, à ses enfants et leurs familles, nous adressons nos plus sincères condoléances et l'amitié compatissante de toute une population.

Lucette Robyr

Poissons ... de février !

Pour la première fois de son histoire, l'Association des Traîne-Matins a édité un joli calendrier Léman (A4 et couleurs) contenant 12 sortes de poissons du lac avec quelques recettes de cuisine, la réglementation de la pêche en 2008. Et un mois de février à 31 jours ce qui est un peu beaucoup, même pour une année bissextile !

Pour remettre en ordre cette page Rolf Buehlmann et ses enfants du Magasin de Pêche de Versoix (à côté du Restaurant du Lac) tiendront à la disposition des gens ayant acheté ce calendrier exceptionnel des petits poissons autocollants qui cacheront les deux malheureux jours de trop en février.

Si ce calendrier pour le moins rare intéresse, il peut être acheté au magasin de pêche ou au restaurant le National où il est vendu à un prix modique. Sûr que la pêche sera bonne !

Alb6

CUTTAT OPTIQUE

Maître opticien, spécialiste en lentilles de contact

VARILUX®
OSSILOR

Varilux Physio

la vision progressive haute définition

Rampe de la Gare 7 tél. 022 755 50 59 contact@cuttatoptiqueversoix.com
1290 VERSOIX fax 022 779 08 31 www.cuttatoptiqueversoix.com

Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante:

Mais, qui c'est ?

Un indice : il est cuistot de temps à autre, s'occupe des papys et des mamys, toujours gai et souriant, ce qui en fait un super gars.

Si vous pensez avoir reconnu notre personnage, notez votre réponse sur une simple carte postale que vous adressez à :

**Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
Avant le 20 décembre 2007**

WHO'S WHO' ?



_____ Coupon - réponse _____

Ma réponse:

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

Vous pouvez également donner le coupon-réponse au magasin de tabac, 97b rte de Suisse, 1290 Versoix.

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.